Библиотека СОК

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY

F100
MANUAL



READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

DE Gebrauchsanweisung 3

EN Instructions for use 11

FR Mode d'emploi 19

IT Istruzioni per l'uso 27

NL Gebruiksaanwijzing 35

ES Instrucciones de uso 43

PT Instruções de uso 51

HU Használati útmutató 59

PL Instrukcja obsługi 67

SE Bruksanvisning 75

FL Käyttöohjeet 83

DK Brugsanvisning 91

NO Bruksanvisning 99

LV Lietošanas instrukcija 107

LT Naudojimo instrukcijos 115

EE Kasutusjuhend 123

CZ Návod k použití 131

SK Návod na používanie 139

SL Navodila za uporabo 147

HR Upute za uporabu 155

GR Οδηγίες χρήσης 163

RU Руководство по эксплуатации 171

JP 取扱説明書 179

KR 사용 설명서 187

GEBRAUCHSANWEISUNG
BONECO F100

de

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten **5**

Einleitung **6**
Lieferumfang 6

Übersicht und Benennung der Teile **7**

Inbetriebnahme **8**

Tipps zur Positionierung **9**
Standort 9
Hinweise zur Leistung 9
Klimaanlage 9
Frischluft 9

Reinigung **10**
Sicherheitshinweise 10
Gehäuse reinigen 10
Lüfterflügel reinigen 10

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten*	
Typ	BONECO F100
Netzspannung	220 – 240V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	20 W (max. Stufe)
Betriebsgeräusch	55 dB(A) (max. Stufe)
Luftstrom	610 m^3/h
Luftgeschwindigkeit	4.1 m/sec.
Abmessungen L×B×H	202 × 207 × 238 mm
Leergewicht	1.6 kg

* Änderungen vorbehalten

de

EINLEITUNG

GESCHÄTZTER KUNDE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des BONECO F100 Air Shower Ventilators. Dieses leistungsfähige Gerät passt sich nahtlos an Ihre Bedürfnisse an. An heissen Tagen sorgt es auf den unteren Leistungsstufen für eine angenehme Brise in Ihrem Heim. Wenn Sie hingegen eine Klimaanlage einsetzen, verteilt das kraftvolle Gebläse die Luft im ganzen Raum, um eine gleichmässige Temperatur zu gewährleisten.

Bei der Entwicklung des BONECO F100 standen der wartungsarme Betrieb und die Langlebigkeit im Vordergrund. Die einzigartig geformten Lüfterflügel erzeugen einen gleichmässigen Luftstrom bei minimalem Energiebedarf, was auch der Umwelt zugutekommt. Das elegante Design harmoniert ausserdem mit jedem Wohnstil, sodass Sie Ihren BONECO F100 das ganze Jahr über einsetzen können.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen BONECO F100!

LIEFERUMFANG



BONECO F100
Air Shower System
mit Netzkabel



Anleitung



Sicherheitshinweise

ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



1 Anschluss für Netzkabel
2 Anzeige der Leistungsstufe
3 Touch-Bedienfeld

de

INBETRIEBNAHME

1



Verbinden Sie das mitgelieferte Netzkabel mit dem Gerät.

2



Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.

3



Aktivieren Sie den BONECO F100 durch ein Tippen auf das Bedienfeld.

4



Tippen Sie erneut auf das Bedienfeld, um die Leistung zu steuern.

TIPPS ZUR POSITIONIERUNG

STANDORT
Um ein angenehmens Klima zu schaffen, sollten Sie das Gerät nicht direkt auf Ihr Gesicht oder Ihren Körper richten.

HINWEISE ZUR LEISTUNG
Der BONECO F100 ist mit einem Hochleistungsgebläse ausgestattet, das grosse Luftmengen bewegen kann. Nutzen Sie dieses Potenzial: Treiben Sie die Luft gezielt in eine bestimmte Richtung, um ein ausgeglichenes Raumklima zu schaffen. Die folgenden Beispiele dienen als Inspiration.

KLIMAANLAGE
Eine Klimaanlage verteilt die Temperaturen unterschiedlich. Verwenden Sie Ihren BONECO F100, um die warme Luft zur Klimaanlage zu bewegen. Das kann direkt geschehen, oder indem Sie die Luft zirkulieren lassen, so wie in dieser Abbildung.



FRISCHLUFT
Ihr BONECO F100 hilft Ihnen, Räume besser zu lüften. Wenn sich kein Durchzug aufbaut, leiten Sie die frische Luft direkt vom Fenster in den gewünschten Raum.



de

REINIGUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Trennen Sie den BONECO F100 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!

Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

GEHÄUSE REINIGEN

Der BONECO F100 ist für den wartungsarmen Betrieb konzipiert – auch bei jahrelangem Einsatz. Meistens reicht für die Reinigung ein trockenes Tuch.

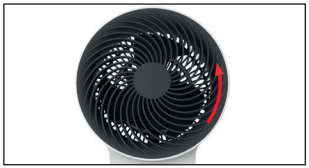
Bei hartnäckigem Schmutz reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Geben Sie dem Wasser ein wenig Geschirrspülmittel bei.

LÜFTERFLÜGEL REINIGEN

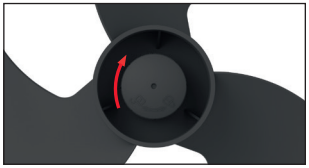
1. Lösen Sie die Sicherungsschraube an der Unterseite des Gehäuses.



2. Entfernen Sie das Frontgitter, indem Sie es ein wenig gegen den Uhrzeigersinn drehen.



3. Lösen Sie die Sicherungsschraube in der Mitte im Uhrzeigersinn.



4. Entfernen Sie die Lüfterflügel und reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch.

5. Bauen Sie das Gerät in der umgekehrten Reihenfolge zusammen.

6. Fixieren Sie das Frontgitter mit der Sicherungsschraube. Achten Sie dabei auf die Position der Schraube am Frontgitter.



INSTRUCTIONS FOR USE
BONECO F100

en

TABLE OF CONTENTS

Technical data **13**

Introduction **14**
- Items included 14

Overview and part names **15**

Start-up **16**

Positioning tips **17**
- Location 17
- Notes on performance 17
- Air-conditioning System (AC) 17
- Fresh air 17

Cleaning **18**
- Safety instructions 18
- Cleaning the housing 18
- Cleaning the fan blades 18

TECHNICAL DATA

Technical data*	
Model	BONECO F100
Power supply voltage	220 – 240V ~ 50 Hz
Power consumption	20 W (max. level)
Operation noise level	55 dB(A) (max. level)
Air flow	610 m^3/h
Air-speed	4.1 m / sec
Dimensions L×W×H	202 × 207 × 238 mm
Weight	1.6 kg

* Subject to change

en

INTRODUCTION

DEAR CUSTOMER,
Congratulations on your purchase of the BONECO F100 Air Shower Fan. This high-performance unit seamlessly adapts to meet your needs. When set to the lower output levels, it provides a pleasant breeze in your home on hot days. On the other hand, if you use an air-conditioning system, the unit's powerful fan distributes the air throughout the room ensuring a uniform temperature.

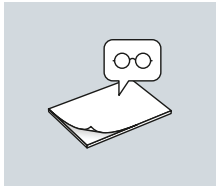
In developing the BONECO F100, low-maintenance operation and durability were of primary importance. The fan blade's one-of-a-kind shape creates a uniform air flow using minimal energy, which is also good for the environment. The elegant design harmonizes with any decorative style so that you can use your BONECO F100 throughout the entire year.

We hope you enjoy your new BONECO F100!

ITEMS INCLUDED



BONECO F100
Air Shower System
with power cord



Manual



Safety instructions

OVERVIEW AND PART NAMES



1 Power cord connection
2 Output level display
3 Touch control panel

en

START-UP

1



Connect the included power cord to the unit.

2



Plug the power cord into a power outlet.

3



Activate the BONECO F100 by tapping on the control panel.

4



Tap on the control panel again to control the output.

POSITIONING TIPS

LOCATION
In order to create a comfortable climate, you should not point the unit directly at your face or your body.

NOTES ON PERFORMANCE
The BONECO F100 is equipped with a high-performance fan that can move large amounts of air. Making use of this feature: Guide the air in a specific direction to achieve a uniform room climate. The following examples illustrate how to do this.

AIR-CONDITIONING SYSTEM (AC)
An air conditioner distributes the temperature in various ways. Use the BONECO F100 to move the warm air towards the air-conditioning system. This can be done directly or indirectly via air circulation, as shown in this image.



FRESH AIR
The BONECO F100 helps you achieve better ventilation indoors. If cross-ventilation is not created, guide fresh air directly from the window into the desired room.



CLEANING

SAFETY INSTRUCTIONS

Always unplug the BONECO F100 before you begin cleaning! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

CLEANING THE HOUSING

The BONECO F100 is designed for low-maintenance operation, even after years of use. In most cases, a dry cloth can be used for cleaning.

If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water.

CLEANING THE FAN BLADES

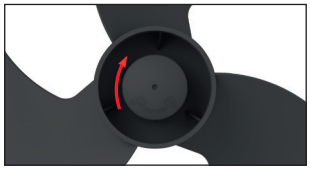
1. Unscrew the safety screw on the underside of the housing.



2. Remove the front grill by turning counterclockwise slightly.



3. Unscrew the safety screw in the middle by turning it clockwise.



4. Remove the fan blade and clean it with a damp cloth.

5. Put the unit back together by following the steps in reverse order.

6. Attach the front grill with the safety screw. When doing so, pay attention to the position of the screw on the front grill.



MODE D'EMPLOI
BONECO F100

fr

SOMMAIRE

Caractéristiques techniques **21**

Introduction **22**
Contenu de la livraison 22

Vue d'ensemble et désignation des pièces **23**

Mise en service **24**

Conseils pour le positionnement **25**
Emplacement 25
Informations sur les performances 25
Système de climatisation 25
Air frais 25

Nettoyage **26**
Consignes de sécurité 26
Nettoyage du boîtier 26
Nettoyage des pales du ventilateur 26

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques*	
Type	BONECO F100
Tension de réseau	220 – 240V ~ 50 Hz
Consommation électrique	20 W (niveau max.)
Niveau sonore	55 dB(A) (niveau max.)
Débit d'air	610 m^3/h
Vitesse de l'air	4,1 m / s
Dimensions L×l×H	202 × 207 × 238 mm
Poids	1,6 kg

* Sous réserve de modifications

INTRODUCTION

CHER CLIENT,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un ventilateur BONECO F100 Air Shower. Cet appareil performant s'adapte parfaitement à vos besoins. Réglé sur le niveau de puissance inférieur, il répand une brise agréable lors des chaudes journées d'été. En revanche, si vous utilisez une climatisation, le ventilateur puissant répand l'air dans l'ensemble de la pièce afin de garantir une température homogène.

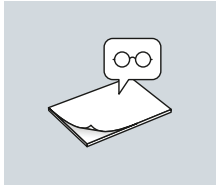
Lors du développement du ventilateur BONECO F100, la priorité a été accordée au fonctionnement exigeant peu d'entretien et à la longévité. Avec leur forme singulière, les pales du ventilateur produisent un débit d'air homogène pour un besoin en énergie minimal, ce qui a également des répercussions positives sur l'environnement. En outre, le design élégant présente une parfaite harmonie avec chaque style d'habitat de sorte que votre ventilateur BONECO F100 puisse être utilisé tout au long de l'année.

Nous vous souhaitons beaucoup de moments heureux avec votre nouveau BONECO F100 !

CONTENU DE LA LIVRAISON



Système BONECO F100 Air Shower avec cordon secteur



Mode d'emploi



Consignes de sécurité

VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



1 Raccord pour cordon secteur
2 Affichage du niveau de puissance
3 Panneau de commande tactile

fr

MISE EN SERVICE

1



Connectez l’appareil avec le cordon secteur fourni.

2



Branchez le cordon secteur sur la prise de courant.

3



Activez le BONECO F100 en tapotant sur le panneau de commande.

4



Tapotez à nouveau sur le panneau de commande pour gérer la puissance.

CONSEILS POUR LE POSITIONNEMENT

EMPLACEMENT
Pour créer un climat agréable, il convient de ne pas orienter l'appareil directement vers votre visage ou votre corps.

INFORMATIONS SUR LES PERFORMANCES
Le BONECO F100 est équipé d'un ventilateur haute performance capable de déplacer de grandes quantités d'air. Exploitez ce potentiel : orientez l'air dans une direction précise pour créer un climat ambiant équilibré. Les exemples suivants ont pour vocation de vous inspirer.

SYSTÈME DE CLIMATISATION
Une climatisation répartit la température de diverses façons. Servez-vous de votre ventilateur BONECO F100 pour déplacer l'air chaud vers la climatisation. Cela peut se produire directement, ou en faisant circuler l'air comme sur cette illustration.



AIR FRAIS
Votre BONECO F100 vous aide à mieux aérer les pièces. En l'absence de courant d'air, dirigez l'air frais directement de la fenêtre dans la pièce souhaitée.



fr

NETTOYAGE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO F100 ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'alcool ni de produit de nettoyage agressif.

NETTOYAGE DU BOÎTIER

Le BONECO F100 a été conçu pour un fonctionnement exigeant peu d'entretien, même après des années d'utilisation. La plupart du temps, un chiffon sec suffit pour le nettoyage.

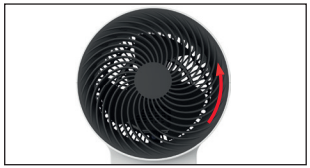
Pour les salissures tenaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ajoutez à de l'eau un peu de liquide vaisselle.

NETTOYAGE DES PALES DU VENTILATEUR

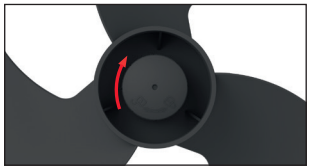
1. Desserrez la vis de sécurité située sur la partie inférieure du boîtier.



2. Retirez la grille frontale en la tournant légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Desserrez la vis de sécurité au milieu en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



4. Retirez les pales du ventilateur et nettoyez-les avec un chiffon humide.

5. Remontez l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.

6. Fixez la grille frontale à l'aide de la vis de sécurité. Ce faisant, tenez compte de la position de la vis sur la grille frontale.



ISTRUZIONI PER L'USO
BONECO F100

it

SOMMARIO

Dati tecnici **29**

Introduzione **30**
Elementi inclusi 30

Panoramica e nomi delle parti **31**

Avvio **32**

Suggerimenti per il posizionamento **33**
Ubicazione 33
Note sulla prestazione 33
Sistema di climatizzazione (AC) 33
Aria fresca 33

Pulizia **34**
Istruzioni per la sicurezza 34
Pulizia dell'alloggiamento 34
Pulizia delle pale del ventilatore 34

DATI TECNICI

Dati tecnici*	
Modello	BONECO F100
Tensione di alimentazione	220 – 240V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	20 W (livello massimo)
Livello di rumore di funzionamento	55 dB (A) (livello massimo)
Portata d'aria	610 m^3/h
Velocità dell'aria	4,1 m / sec
Dimensioni L × P × H	202 × 207 × 238 mm
Peso	1,6 kg

* Soggetto a modifiche

INTRODUZIONE

GENTILE CLIENTE,
complimenti per avere acquistato il ventilatore BONECO F100 Air Shower. Questa unità ad alte prestazioni si adegua facilmente ad ogni vostra esigenza. Quando impostati sui livelli di potenza più bassi, nelle giornate più calde fornisce una piacevole ventilazione in casa. D'altra parte, se si utilizza un condizionatore d'aria, la potente ventola distribuisce l'aria in tutta la stanza, garantendo in questo modo una temperatura uniforme.

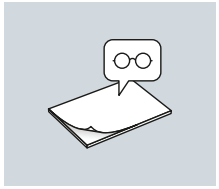
Nello sviluppo di BONECO F100, abbiamo privilegiato la ridotta manutenzione e la durata. La forma caratteristica della pala crea una portata d'aria uniforme, riducendo il consumo di energia, con un chiaro vantaggio per l'ambiente. Il design elegante di BONECO F100 si integra alla perfezione in qualsiasi stile decorativo: ecco perché può essere utilizzato tutto l'anno.

Ci auguriamo che possiate apprezzare le straordinarie caratteristiche di BONECO F100!

ELEMENTI INCLUSI



Sistema BONECO F100 Air Shower con cavo di alimentazione



Manuale



Istruzioni per la sicurezza

PANORAMICA E NOMI DELLE PARTI



1 Collegamento cavo di alimentazione
2 Display livello di output
3 Pannello di comando touch

it

AVVIO

1



Collegare il cavo di alimentazione in dotazione all'unità.

2



Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente.

3



Attivare BONECO F100 toccando il pannello di comando.

4



Toccare di nuovo il pannello di comando per controllare l'output.

SUGGERIMENTI PER IL POSIZIONAMENTO

UBICAZIONE
Al fine di creare un clima confortevole, non rivolgere l'unità direttamente verso il proprio viso o corpo.

NOTE SULLA PRESTAZIONE
BONECO F100 è dotato di una ventola ad alte prestazioni in grado di spostare grandi quantità di aria. Come utilizzare questa funzione: Convogliare l'aria in una direzione specifica per ottenere un clima ambientale uniforme. I seguenti esempi illustrano come farlo.

SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE (AC)
Un condizionatore d'aria distribuisce la temperatura in vari modi. Utilizzare BONECO F100 per spostare l'aria calda verso l'impianto di climatizzazione. Ciò può essere fatto direttamente o indirettamente tramite la circolazione dell'aria, come mostrato in questa immagine.



ARIA FRESCA
BONECO F100 contribuisce a creare una migliore ventilazione in locali chiusi. Se non è possibile creare una ventilazione trasversale, convogliare l'aria fresca direttamente dalla finestra al locale desiderato.



PULIZIA

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di iniziare la pulizia, scollegare sempre BONECO F100 dalla presa di corrente! In caso contrario si possono provocare scosse elettriche e lesioni mortali!

Non pulire mai con alcol né detergenti corrosivi.

PULIZIA DELL'ALLOGGIAMENTO

BONECO F100 è concepito in modo da richiedere poca manutenzione, anche dopo molti anni di utilizzo. Nella maggior parte dei casi, sarà sufficiente pulirli con un panno asciutto.

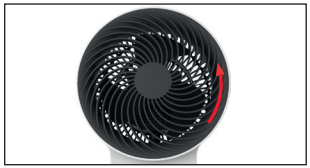
Se è presente sporco ostinato, pulire l'alloggiamento con un panno umido. Aggiungere all'acqua una piccola quantità di detersivo per piatti.

PULIZIA DELLE PALE DEL VENTILATORE

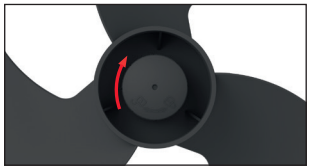
1. Svitare la vite di sicurezza sul lato inferiore dell'alloggiamento.



2. Rimuovere la griglia anteriore ruotando leggermente in senso antiorario.



3. Svitare in senso orario la vite di sicurezza posta nel mezzo.



4. Rimuovere la pala del ventilatore e pulirla con un panno umido.

5. Rimontare l'unità seguendo i passaggi in ordine inverso.

6. Fissare la griglia anteriore utilizzando la vite di sicurezza. In tale operazione, prestare attenzione alla posizione della vite sulla griglia anteriore.



GEBRUIKSAANWIJZING
BONECO F100

nl

INHOUDSOPGAVE

Technische gegevens **37**

Inleiding **38**
Leveringsomvang 38

Overzicht en benaming van de onderdelen **39**

Ingebruikname **40**

Plaatsingstips **41**
Standplaats 41
Prestaties 41
Airconditioning (AC) 41
Frisse lucht 41

Reiniging **42**
Veiligheidsaanwijzingen 42
Reiniging van de behuizing 42
Reiniging van het ventilatorblad 42

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens*	
Model	BONECO F100
Netspanning	220 – 240V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	20 W (max. waarde)
Bedrijfsgeluid	55 dB(A) (max. waarde)
Luchtstroom	610 m^3/h
Luchtsnelheid	4,1 m/s
Afmetingen L×B×H	202 × 207 × 238 mm
Gewicht	1,6 kg

* Wijzigingen voorbehouden

nl

INLEIDING

BESTE KLANT,
We feliciteren u met de aankoop van de BONECO F100 Air Shower-ventilator. Dit hoogwaardige apparaat kunt u moeiteloos aan al uw wensen aanpassen. Als u een lage vermogensstand instelt, zorgt de ventilator zelfs op de warmste dagen voor een aangename bries in huis. Gebruikt u een airconditioning, dan verdeelt de krachtige ventilator de lucht gelijkmatig door de ruimte, zodat overal dezelfde temperatuur heerst.

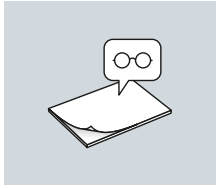
Centraal bij de ontwikkeling van de BONECO F100 stonden gering onderhoud en een lange levensduur. De unieke vorm van het ventilatorblad zorgt voor een gelijkmatige luchtstroom en daardoor voor een minimaal energieverbruik, wat ook goed is voor het milieu. Het elegante design past bij elke interieurstijl, zodat u de BONECO F100 het hele jaar door kunt gebruiken.

We hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe BONECO F100!

LEVERINGSOMVANG



BONECO F100 Air Shower-systeem met netkabel



Gebruiksaanwijzing



Veiligheidsaanwijzingen

OVERZICHT EN BENAMING VAN DE ONDERDELEN



1 Aansluiting voor netkabel
2 Display vermogensstanden
3 Touchpaneel

INGEBRUIKNAME

1



Sluit de bijgeleverde netkabel aan op het apparaat.

2



Steek de stekker in het stopcontact.

3



Schakel de BONECO F100 in door op het touchpaneel te tikken.

4



Tik nogmaals op het touchpaneel om het vermogen in te stellen.

PLAATSINGSTIPS

STANDPLAATS
Voor een optimaal comfort adviseren we u om de ventilator niet rechtstreeks op uw gezicht of lichaam te richten.

PRESTATIES
De BONECO F100 beschikt over een krachtige ventilator, die veel lucht kan verplaatsen. De ventilator verdeelt de lucht gelijkmatig door de ruimte, zodat overal dezelfde temperatuur heerst. Hierna volgen enkele plaatsingstips.

AIRCONDITIONING (AC)
Als u een airconditioning hebt, kunt u de BONECO F100 gebruiken om de warme lucht naar de airconditioning te leiden. Dit kan direct of indirect worden gedaan via luchtcirculatie, zoals weergegeven in de afbeelding.



FRISSE LUCHT
De BONECO F100 zorgt voor een betere ventilatie in huis. Als geen kruisventilatie kan worden gerealiseerd, open dan een raam en laat frisse lucht de betreffende ruimte binnenstromen.



nl

REINIGING

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Neem altijd de stekker uit het stopcontact voordat u begint met de reiniging van de BONECO F100! Als u dat niet doet, kan dat leiden tot een elektrische schok en dodelijk letsel!

Gebruik voor het reinigen geen alcohol en geen agressieve reinigingsmiddelen.

REINIGING VAN DE BEHUIZING

De BONECO F100 heeft weinig onderhoud nodig, ook als deze al jaren in gebruik is. Meestal volstaat een droge doek voor het reinigen van de behuizing.

Bij hardnekkig vuil kan de behuizing worden gereinigd met een vochtige doek. Voeg enkele druppels afwasmiddel toe aan het water.

REINIGING VAN HET VENTILATORBLAD

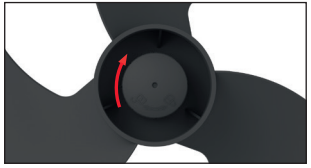
1. Draai de veiligheidsschroef aan de onderzijde van de behuizing los.



2. Verwijder de frontplaat door deze iets linksom te draaien.



3. Draai de veiligheidsschroef in het midden rechtsom los.



4. Verwijder het ventilatorblad en reinig het met een vochtige doek.

5. Bouw de onderdelen in omgekeerde volgorde weer in.

6. Bevestig de frontplaat met de veiligheidsschroef. Let hierbij op de positie van de schroef op de frontplaat.



INSTRUCCIONES DE USO
BONECO F100

es

ÍNDICE

Datos técnicos **45**

Instrucciones **46**
- Contenido 46

Vista de conjunto y denominación de los componentes **47**

Puesta en marcha **48**

Consejos de colocación **49**
- Ubicación 49
- Indicaciones acerca del rendimiento 49
- Sistema de aire acondicionado (AC) 49
- Aire fresco 49

Limpieza **50**
- Indicaciones de seguridad 50
- Limpieza de la carcasa 50
- Limpieza de las aletas del ventilador 50

DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos*	
Modelo	BONECO F100
Tensión de la red	220 – 240V ~ 50 Hz
Consumo de energía	20 W (fase máx.)
Nivel de ruido	55 dB(A) (fase máx.)
Corriente de aire	610 m^3/h
Velocidad del ventilador	4,1 m/sec
Dimensiones largo × ancho × alto	202 × 207 × 238 mm
Peso	1,6 kg

*Se reserva el derecho a realizar modificaciones

es

INSTRUCCIONES

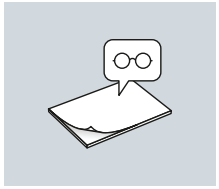
ESTIMADO CLIENTE:
Le agradecemos que se haya decantado por el ventilador BONECO F100 Air Shower. Este potente aparato se adapta perfectamente a sus necesidades. En los días cálidos, los niveles a baja potencia proporcionarán una agradable brisa en su hogar. Si, por el contrario, activa el climatizador, su potente ventilador distribuirá aire por toda la habitación para garantizar una temperatura uniforme.

Durante el desarrollo de los ventiladores BONECO F100, los aspectos prioritarios fueron la durabilidad y la facilidad de mantenimiento. Las aletas del ventilador, con su forma única, producen una corriente de aire uniforme y sus necesidades energéticas son mínimas, aspecto positivo para el medioambiente. Su elegante diseño y encaja a la perfección en viviendas de todos los estilos, por lo que podrá utilizar su ventilador BONECO F100 durante todo el año.

Esperamos que disfrute mucho de su nuevo BONECO F100.

CONTENIDO


Sistema BONECO F100 Air Shower con cable de red


Manual de instrucciones


Indicaciones de seguridad

VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



1 Puerto para cable de red
2 Indicación del nivel de potencia
3 Control táctil

es

PUESTA EN MARCHA

1



Conecte el cable de red suministrado al aparato.

2



Conecte el cable de red a la toma de corriente.

3



Active el BONECO F100 pulsando la tecla de control.

4



Vuelva a pulsar la tecla de control para regular la potencia.

CONSEJOS DE COLOCACIÓN

UBICACIÓN

Para asegurar unas condiciones ambientales óptimas, no oriente el aparato directamente hacia la cara o el cuerpo.

INDICACIONES ACERCA DEL RENDIMIENTO

El BONECO F100 cuenta con un ventilador de alta potencia que puede mover grandes cantidades de aire. ¡Aprovéchese de este potencial! Dirija el aire hacia una dirección concreta para conseguir que la temperatura de la habitación esté equilibrada. Podrá inspirarse con los siguientes ejemplos.

SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO (AC)

Un sistema de aire acondicionado reparte las temperaturas de forma variable, pero con su ventilador BONECO F100 puede mover el aire caliente hacia el climatizador. Esto se puede conseguir directamente o al hacer circular el aire, como se muestra en esta ilustración.



AIRE FRESCO

El BONECO F100 le ayuda a ventilar mejor sus habitaciones. Si no se crean corrientes de aire, dirija el aire del ventilador directamente desde la ventana hacia la habitación elegida.



es

LIMPIEZA

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de empezar a limpiar el BONECO F100, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.

No utilice alcohol ni detergentes agresivos para la limpieza.

LIMPIEZA DE LA CARCASA

El BONECO F100 está diseñado para minimizar la necesidad de mantenimiento, incluso tras años de uso. La mayoría de las veces, para la limpieza basta con un paño seco.

En caso de suciedad persistente, use un paño húmedo para limpiar la carcasa. Añada una pequeña cantidad de lavavajillas al agua.

LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL VENTILADOR

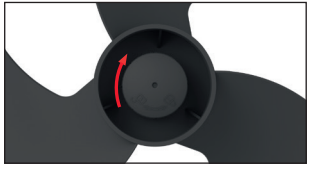
1. Afloje el tornillo de fijación de la parte inferior de la carcasa.



2. Retire la rejilla frontal girándola un poco hacia la izquierda.



3. Afloje los tornillos de fijación de la parte central girándolos hacia la derecha.



4. Retire las aletas del ventilador y límpielas con un paño húmedo.

5. Vuelva a colocar todas las piezas del aparato en el orden inverso.

6. Fije la rejilla frontal con los tornillos de seguridad. Tenga en cuenta la posición en la que deben estar los tornillos en la rejilla central.



INSTRUÇÕES DE USO
BONECO F100

pt

ÍNDICE

Dados técnicos **53**

Introdução **54**
Conteúdo 54

Visão geral e nomes de componentes **55**

Arranque **56**

Sugestões de posicionamento **57**
Localização 57
Notas sobre o desempenho 57
Sistema de ar condicionado (AC) 57
Ar fresco 57

Limpeza **58**
Instruções de segurança 58
Limpar a caixa 58
Limpar as pás do ventilador 58

DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos*	
Modelo	BONECO F100
Tensão da fonte de alimentação	220–240 V ~ 50 Hz
Consumo energético	20 W (nível máx.)
Nível de ruído em funcionamento	55 dB(A) (nível máx.)
Fluxo de ar	610 m^3/h
Velocidade do ar	4,1 m/s
Dimensões C×L×A	202 × 207 × 238 mm
Peso	1,6 kg

* Sujeito a alterações

pt

INTRODUÇÃO

CARO CLIENTE,
Parabéns pela sua compra do ventilador de jato de ar BONECO F100. Esta unidade de elevado desempenho adapta-se na perfeição às suas necessidades. Quando está definida para níveis de saída baixos, proporciona uma brisa agradável na sua casa, nos dias mais quentes. Por outro lado, se utilizar um sistema de ar condicionado, o potente ventilador da unidade distribui o ar pela divisão, assegurando uma temperatura uniforme.

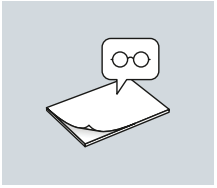
Ao desenvolver o BONECO F100, o funcionamento com um nível reduzido de manutenção e a durabilidade foram pontos essenciais. O formato único das pás do ventilador cria um fluxo de ar uniforme com o mínimo de energia, o que também é excelente para o meio ambiente. O design elegante adapta-se a qualquer decoração, para que possa utilizar o seu BONECO F100 o ano inteiro.

Esperamos que desfrute do seu novo BONECO F100!

CONTEÚDO



BONECO F100
Sistema de jato de ar
com cabo de alimentação



Manual



Instruções de segurança

VISÃO GERAL E NOMES DE COMPONENTES



1 Ligação do cabo de alimentação
2 Display do nível de saída
3 Painel tátil

pt

ARRANQUE

1



Ligue o cabo de alimentação fornecido à unidade.

2



Ligue o cabo de alimentação a uma rede elétrica.

3



Ative o BONECO F100 tocando no painel de controlo.

4



Volte a tocar no painel de controlo para regular a saída.

SUGESTÕES DE POSICIONAMENTO

LOCALIZAÇÃO
Para criar uma climatização confortável, não deve direcionar a unidade diretamente para o seu rosto ou corpo.

NOTAS SOBRE O DESEMPENHO
O BONECO F100 está equipado com um ventilador de alta performance capaz de mover grandes quantidades de ar. Utilizar esta característica: Oriente o ar para uma direção específica para criar uma climatização uniforme na divisão. Os seguintes exemplos mostram como fazer isso.

SISTEMA DE AR CONDICIONADO (AC)
Um ar condicionado distribui a temperatura de várias formas. Utilize o BONECO F100 para mover o ar quente na direção do sistema de ar condicionado. Isso pode ser realizado direta ou indiretamente através da circulação de ar, tal como apresentado nesta imagem.



AR FRESCO
O BONECO F100 ajuda a ventilar melhor os espaços interiores. Se não se criar uma ventilação cruzada, direcione o ar fresco diretamente a partir da janela para a divisão pretendida.



pt

LIMPEZA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Desligue sempre o BONECO F100 antes de dar início à limpeza! Caso contrário, isso pode resultar num choque elétrico e em ferimentos fatais!

Não utilize álcool nem agentes de limpeza corrosi vos para a limpeza.

LIMPAR A CAIXA

O BONECO F100 foi concebido para funcionar com um nível reduzido de manutenção, mesmo após anos de utilização. Na maioria dos casos, é possível utilizar um pano seco para efetuar a limpeza.

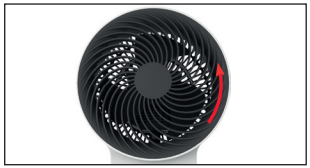
Se houver sujidade persistente, limpe a caixa com um pano húmido. Adicione um pouco de detergente da loiça à água.

LIMPAR AS PÁS DO VENTILADOR

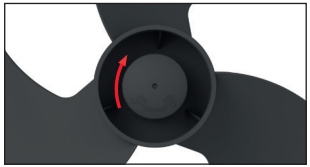
1. Desaperte o parafuso de proteção do lado inferior da caixa.



2. Retire a grelha frontal, rodando-a ligeiramente no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



3. Desaperte o parafuso de proteção central, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.



4. Retire a pá do ventilador e limpe-a com um pano húmido.

5. Volte a montar a unidade seguindo os passos pela ordem inversa.

6. Fixe a grelha frontal com o parafuso de proteção. Ao fazê-lo, preste atenção à posição do parafuso na grelha frontal.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BONECO F100

hu

TARTALOMJEGYZÉK

Műszaki adatok **61**

Bevezetés **62**
Az útmutatóban bemutatott termékek 62

Áttekintés és az alkatrészek elnevezése **63**

Első lépések **64**

Elhelyezési tippek **65**
Helyzet 65
A készülék teljesítményéről 65
Légkondicionáló rendszer (AC) 65
Friss levegő 65

Tisztítás **66**
Biztonsági előírások 66
A ház tisztítása 66
A ventilátorlapátok tisztítása 66

MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok*	
Modell	BONECO F100
Tápfeszültség	220 – 240V ~ 50 Hz
Felvett teljesítmény	20 W (max. szint)
Működési zajszint	55 dB(A) (max. szint)
Légáramlás	610 m^3/h
Légsebesség	4,1 m/s
Méretek H×Sz×M	202 × 207 × 238 mm
Súly	1,6 kg

* Változó

hu

BEVEZETÉS

TISZTELT VÁSÁRLÓ

Szeretnénk gratulálni a BONECO F100 Air Shower ventilátor megvásárlása alkalmából. Ez a nagy teljesítményű egység tökéletesen eleget tesz igényeinek. Ha alacsony teljesítményszintet állít be, a készülék kellemes fuvallatot áraszt otthonában a meleg napokon. Másrészt ha légkondicionáló rendszert használ, az egység nagy teljesítményű ventilátora úgy osztja el a levegőt a helyiségben, hogy egységes hőmérsékletet biztosítson.

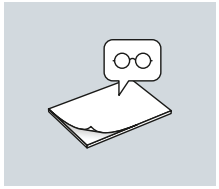
A BONECO F100 ventilátor megtervezésekor a könnyű üzemeltetést és a tartósságot tartottuk leginkább szem előtt. A ventilátorlapát egyedi alakja egységes légáramot hoz létre minimális energiafelhasználással, ami jó hatással van a környezetre. Az elegáns kivitel harmonikusan illeszkedik bármilyen dekorációs stílushoz, így a BONECO F100 ventilátort az egész év során használhatja.

Reméljük, örömét leli az új BONECO F100 ventilátorában!

AZ ÚTMUTATÓBAN BEMUTATOTT TERMÉKEK



BONECO F100 Air Shower ventilátorrendszer tápkábellel



Kézikönyv



Biztonsági előírások

ÁTTEKINTÉS ÉS AZ ALKATRÉSZEK ELNEVEZÉSE



1 Tápkábel csatlakozója
2 Teljesítményszint kijelzése
3 Érintésvezérelt kezelőpanel

hu

ELSŐ LÉPÉSEK

1



Csatlakoztassa a mellékelt tápkábelt az egységhez.

2



Helyezze a csatlakozódugaszt a csatlakozóaljzatba.

3



Kapcsolja be a BONECO F100 készüléket a kezelőpanel megérintésével.

4



Érintse meg újra a kezelőpanelt a teljesítmény szabályozásához.

ELHELYEZÉSI TIPPEK

HELYZET
Kellemes hőmérséklet elérése érdekében ne irányítsa az egységet közvetlenül az arcára vagy a testére.

A KÉSZÜLÉK TELJESÍTMÉNYÉRŐL
A BONECO F100 készülék nagy teljesítményű ventilátora nagy mennyiségű levegő mozgatására képes. Ezt a következőképpen használhatja: Vezesse a levegőt egy meghatározott irányba, hogy egységes helyiséghőmérsékletet érjen el. A következő példákkal illusztráljuk ennek megvalósítását.

LÉGKONDICIONÁLÓ RENDSZER (AC)
A légkondicionáló a hőmérsékletet különböző módokon teszi egységessé. Használja a BONECO F100 ventilátort, hogy a meleg levegőt a légkondicionáló rendszerhez terelje. Ez a képen látható módon közvetlenül vagy közvetetten történhet a légkeringés által.



FRISS LEVEGŐ
A BONECO F100 segít a beltéri szellőzés javításában. Ha nem jön létre keresztszellőzés, vezesse a friss levegőt közvetlenül az ablaktól a kívánt helyiségbe.



hu

TISZTÍTÁS

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Mindig húzza ki a BONECO F100 ventilátort a hálózati csatlakozóból, mielőtt megkezdi a tisztítást! Ennek elmulasztása áramütést és halálos sérülést okozhat!

Ne használjon alkoholtartalmú vagy rozsdásodást okozó tisztítószereket a tisztításhoz.

A HÁZ TISZTÍTÁSA

A BONECO F100 ventilátor könnyen karbantartható, még sokéves használat után is. A legtöbb esetben száraz ronggyal tisztítható.

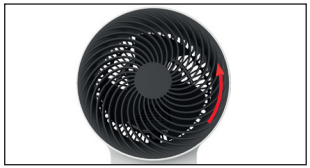
Makacs szennyeződés esetén tisztítsa a házat nedves ronggyal. Tegyen kevés mosogatószert a vízbe.

A VENTILÁTORLAPÁTOK TISZTÍTÁSA

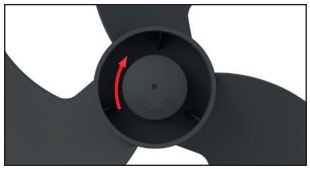
1. Csavarozza ki a biztonsági csavart a készülékház alján.



2. Távolítsa el az elülső rácsot az óramutató járásával ellentétes irányba való kismértékű forgatással.



3. Csavarja ki a középső biztonsági csavart az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.



4. Távolítsa el a ventilátorlapátot, és tisztítsa meg nedves ruhával.

5. Helyezze vissza az egységet úgy, hogy a lépéseket fordított irányban hajtja végre.

6. Helyezze vissza az elülső rácsot a biztonsági csavarral. Ennek kivitelezésekor ügyeljen a csavar helyzetére a rácson.



INSTRUKCJA OBSŁUGI
BONECO F100

pl

SPIS TREŚCI

Dane techniczne **69**

Wstęp **70**
Zakres dostawy 70

Omówienie i nazwy części **71**

Uruchomienie **72**

Porady na temat pozycjonowania **73**
Usytuowanie 73
Uwagi na temat wydajności 73
Układ klimatyzacji (AC) 73
Świeże powietrze 73

Czyszczenie **74**
Polecenia dotyczące bezpieczeństwa 74
Czyszczenie obudowy 74
Czyszczenie łopatek wentylatora 74

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne*	
Model	BONECO F100
Napięcie zasilania	220 – 240V ~ 50Hz
Pobór mocy	20 W (maks. poziom)
Poziom hałasu	55 dB(A) (maks. poziom)
Strumień powietrza	610 m^3/h
Prędkość powietrza	4,1 m / s
Wymiary DxSxW	202 × 207 × 238 mm
Masa	1,6 kg

* Może ulec zmianie

pl

WSTĘP

DROGI KLIENCIE,
dziękujemy za zakup wentylatora BONECO F100 Air Shower. To wysoce wydajne urządzenie, które płynnie dostosowuje się do twoich potrzeb. Gdy w gorący dzień ustawisz je na niską moc, w twoim domu powieje przyjemna bryza. Jeśli natomiast korzystasz z układu klimatyzacji, mocny wentylator rozprowadzi powietrze po całym pomieszczeniu, by zapewnić jednakową temperaturę w każdym miejscu.

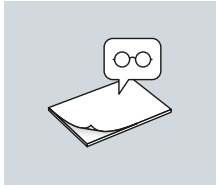
Gdy pracowaliśmy nad wentylatorem BONECO F100, naszymi głównymi założeniami były małe wymagania w zakresie konserwacji i trwałość. Jedyny w swoim rodzaju kształt łopatek wentylatora tworzy jednolity strumień powietrza przy minimalnym zużyciu energii, co jest bardzo dobre dla środowiska. Elegancki wygląd pasuje do każdego wystroju wnętrza, dlatego z wentylatora BONECO F100 można korzystać przez cały rok.

Mamy nadzieję, że spodoba Ci się Twój nowy wentylator BONECO F100!

ZAKRES DOSTAWY



System BONECO F100 Air Shower z przewodem zasilającym



Instrukcja



Polecenia dotyczące bezpieczeństwa

OMÓWIENIE I NAZWY CZĘŚCI



1 Podłączenie przewodu zasilającego
2 Wyświetlacz poziomu mocy
3 Dotykowy panel sterujący

pl

URUCHOMIENIE

1



Podłączyć przewód zasilający z zestawu do urządzenia.

2



Podłączyć przewód zasilający do sieci elektrycznej.

3



Włączyć wentylator BONECO F100 przez naciśnięcie panelu sterującego.

4



Ponownie nacisnąć panel sterujący w celu regulacji mocy.

PORADY NA TEMAT POZYCJONOWANIA

USYTUOWANIE

Aby stworzyć komfortowy klimat, nie należy kierować urządzenia bezpośrednio w stronę twarzy lub ciała.

UWAGI NA TEMAT WYDAJNOŚCI

Wentylator BONECO F100 jest wyposażony w dmuchawę o wysokiej wydajności, która wymusza obieg dużych ilości powietrza. Korzystanie z tej funkcji: Skierować strumień powietrza w konkretną stronę, by uzyskać jednakową temperaturę w całym pomieszczeniu. Poniższe przykłady pokazują, jak to zrobić.

UKŁAD KLIMATYZACJI (AC)

Klimatyzator rozprowadza powietrze w różnych kierunkach. Wykorzystać wentylator BONECO F100, by skierować ciepłe powietrze w stronę układu klimatyzacji. Można to uzyskać bezpośrednio lub pośrednio poprzez cyrkulację powietrza, tak jak pokazano na ilustracji.



ŚWIEŻE POWIETRZE

Wentylator BONECO F100 pomoże ci uzyskać skuteczniejszą wentylację pomieszczenia. Jeżeli brakuje przewiewu, skieruj świeże powietrze prosto z okna do żądanego pomieszczenia.



pl

CZYSZCZENIE

POLECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zawsze odłączać wentylator BONECO F100 od sieci przed rozpoczęciem czyszczenia! W przeciwnym wypadku może dojść do porażenia prądem elektrycznym i śmiertelnych obrażeń!

Do czyszczenia nie używać alkoholu ani żrących środków.

CZYSZCZENIE OBUDOWY

Wentylator BONECO F100 zaprojektowano z myślą o małych wymaganiach w zakresie konserwacji, nawet po kilku latach używania. W większości przypadków do czyszczenia wystarczy sucha szmatka.

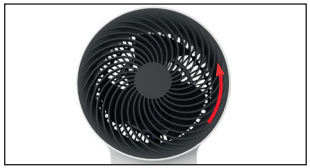
Jeżeli do obudowy przywarł uporczywy brud, należy ją oczyścić wilgotną ściereczką. Do wody dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń.

CZYSZCZENIE ŁOPATEK WENTYLATORA

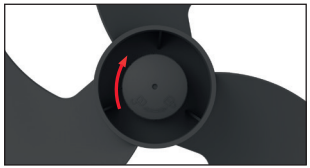
1. Odkręcić śrubę zabezpieczającą na spodzie obudowy.



2. Zdjąć przednią kratkę, przekręcając ją lekko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



3. Poluzować środkową śrubę zabezpieczającą, odkręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



4. Zdjąć łopatki wentylatora i wyczyścić je wilgotną ściereczką.

5. Ponownie złożyć urządzenie, wykonując powyższe operacje w odwrotnej kolejności.

6. Przymocować przednią kratkę śrubą zabezpieczającą. Należy zwrócić uwagę na położenie śruby na przedniej kratce.



BRUKSANVISNING
BONECO F100

se

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Tekniska data **77**

Introduktion **78**
Leveransomfattning 78

Översikt och delarnas namn **79**

Idrifttagande **80**

Tips för placering **81**
Position 81
Anmärkningar beträffande effekt 81
Luftkonditioneringssystem (AC) 81
Frisk luft 81

Rengöring **82**
Säkerhetsinstruktioner 82
Rengöra höljet 82
Rengöra fläktbladen 82

TEKNISKA DATA

Tekniska data*	
Modell	BONECO F100
Nätaggregatspänning	220 – 240V ~ 50Hz
Effektförbrukning	20 W (max-inställning)
Ljudnivå vid drift	55 dB(A) (max-inställning)
Luftgenomströmning	610 m^3/h
Lufthastighet	4,1 m/s
Mått L×B×H	202 × 207 × 238 mm
Vikt	1,6 kg

*Kan komma att ändras

se

INTRODUKTION

HEJ!
Vad roligt att du har köpt en BONECO F100 Air Shower-fläkt! Denna produkt med hög effekt anpassar sig smidigt till dina behov. När du ställer in den på de lägra effektlägena ger den en härligt svalkande fläkt på varma dagar. Om du använder luftkonditionering fördelar den kraftfulla fläkten istället luften jämnt i hela rummet så att det blir samma temperatur överallt.

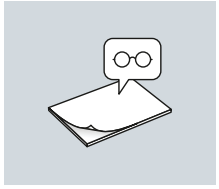
Vid utvecklingen av BONECO F100 har fokus legat på att den ska vara hållbar och kräva lite underhåll. Fläktbladens unika form ger en jämn luftgenomströmning med minimal energiförbrukning – en viktig vinst för miljön. Den eleganta designen gör att fläkten passar väl ihop med alla slags inredningsstilar så att du kan använda din BONECO F100 året runt.

Vi hoppas att du kommer gilla din nya BONECO F100!

LEVERANSOMFATTNING



BONECO F100
Air Shower-system
med nätkabel



Handbok



Säkerhetsinstruktioner

ÖVERSIKT OCH DELARNAS NAMN



1 Anslutning för nätkabel
2 Display för effekt
3 Touch-manöverpanel

se

IDRIFTTAGANDE

1



Anslut nätkabeln till enheten.

2



Stoppa in kontakten på nätkabeln i ett vägguttag.

3



Aktivera BONECO F100 genom att trycka på manöverpanelen.

4



Tryck på manöverpanelen igen för att kontrollera effekten.

TIPS FÖR PLACERING

POSITION
För att skapa ett angenämt rumsklimat bör du inte rikta enheten direkt mot ditt ansikte eller din kropp.

ANMÄRKNINGAR BETRÄFFANDE EFFEKT
BONECO F100 är utrustad med en högeffektfläkt som kan förflytta stora mängder luft. Så här används den här funktionen: Styr luften i en viss riktning för att få ett jämnt rumsklimat. Exemplen nedan visar hur du gör det.

LUFTKONDITIONERINGSSYSTEM (AC)
En AC distribuerar temperaturen på olika sätt. Använd BONECO F100 för att förflytta den varma luften i riktning mot luftkonditioneringssystemet. Det går att göra direkt eller indirekt med hjälp av luftcirkulation, enligt bilden.



FRISK LUFT
BONECO F100 hjälper dig att få bättre ventilation inomhus. Om du inte har ett naturligt korsdrag kan du styra den friska luften direkt från fönstret till önskat rum.



se

RENGÖRING

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Dra alltid ur nätkabeln innan du börjar rengöra din BONECO F100! Annars finns det risk för elstötar och svåra skador!

Använd inte alkohol eller frätande rengöringsmedel.

RENGÖRA HÖLJET

BONECO F100 är utformad för att kräva så lite underhåll som möjligt, även efter flera års användning. I de flesta fall räcker det att torka av fläkten med en torr trasa.

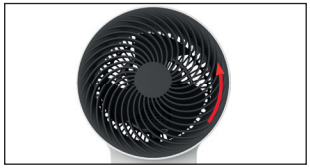
Om smutsen är svår att få bort kan du torka höljet med en fuktig trasa. Tillsätt lite diskmedel i vattnet.

RENGÖRA FLÄKTBLADEN

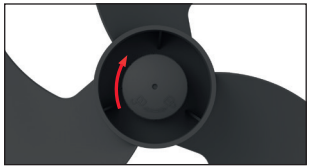
1. Skruva loss säkerhetsskruven på höljets undersida.



2. Ta bort frontgallret genom att vrida det en aning moturs.



3. Skruva loss säkerhetsskruven i mitten medurs.



4. Ta loss fläktbladet och rengör det med en fuktig trasa.

5. Sätt ihop enheten igen genom att utföra arbetsstegen ovan i omvänd ordning.

6. Sätt fast frontgallret med säkerhetsskruven. När du gör det, var noga med att skruven hamnar rätt på gallret.



KÄYTTÖOHJEET
BONECO F100

fi

SISÄLLYSLUETTELO

Tekniset tiedot **85**

Johdanto **86**
Toimitussisältö 86

Yleiskatsaus ja osien nimet **87**

Käynnistys **88**

Sijoittamiseen liittyviä vihjeitä **89**
Sijoituspaikka 89
Tehoon liittyvät huomautukset 89
Ilmastointijärjestelmä (AC) 89
Raitis ilma 89

Puhdistus **90**
Turvallisuusohjeet 90
Kotelon puhdistus 90
Siipipyörien puhdistus 90

TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot*	
Malli	BONECO F100
Verkkojännite	220 – 240V ~ 50Hz
Ottoteho	20 W (maks.taso)
Käyttööääni	55 dB(A) (maks.taso)
Ilmavirta	610 m^3/h
Ilmanopeus	4,1 m / s
Mitat P × L × K	202 × 207 × 238 mm
Paino	1,6 kg

* Voivat muuttua

JOHDANTO

ARVOISA ASIAKAS,
onnittelut BONECO F100 Air Shower -tuulettimen oston johdosta. Tämä huipputehokas laite on sovitettavissa saumattomasti tarpeitasi vastaavalla tavalla. Kun se asetetaan alhaisemmille tehotasoille, se tarjoaa kotiisi miellyttävän ilmavirran kuumina päivinä. Jos käytössä on ilmastointijärjestelmä, laitteen tehokas tuuletin jakaa ilman tasaisesti koko huoneeseen yhdenmukaisen lämpötilan takaamiseksi.

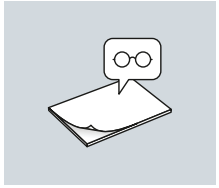
BONECO F100 -tuulettimen kehittelyssä pidettiin tärkeimpänä vähän huoltoa kaipaavaa käyttöä sekä suurta kestävyyttä. Siipipyörän ainutlaatuinen muoto saa aikaan tasaisen ilmavirran minimaalisella energiankulutuksella, mikä on myös ympäristöystävällistä. Tyylikäs muotoilu sopii yhteen minkä tahansa sisustustyylin kanssa, joten voit käyttää BONECO F100 -tuuletintasi kaikkina vuodenaikoina.

Toivomme, että pidät uudesta BONECO F100 -tuulettimestasi!

TOIMITUSSISÄLTÖ



BONECO F100
Air Shower -järjestelmä
ja virtajohto



Käyttöopas



Turvallisuusohjeet

YLEISKATSAUS JA OSIEN NIMET



1 Virtajohdon liitäntä
2 Tehotason näyttö
3 Kosketusnäyttöpaneeli

fi

KÄYNNISTYS

1



Liitä virtajohto laitteeseen.

2



Liitä virtajohto sähköverkkoon.

3



Aktivoi BONECO F100 ohjauspaneelia napauttamalla.

4



Napauta ohjauspaneelia uudelleen tehon säätämiseksi.

SIJOITTAMISEEN LIITTYVIÄ VIHJEITÄ

SIJOITUSPAIKKA
Älä suuntaa laitetta suoraan kasvoihisi tai kehoosi.

TEHOON LIITTYVÄT HUOMAUTUKSET
BONECO F100 on varustettu suurtehopuhaltimella, joka kykenee siirtämään suuria määriä ilmaa. Näin hyödynnät tätä ominaisuutta: Ohjaa ilma tiettyyn suuntaan tasaisen huoneenlämmön saavuttamiseksi. Seuraavissa esimerkeissä esitetään, kuinka tämä tehdään.

ILMASTOINTIJÄRJESTELMÄ (AC)
Ilmastointilaite jakaa lämpötilan useilla tavoilla. Käytä BONECO F100 -tuuletinta lämpimän ilman siirtämiseen ilmastointijärjestelmää kohti. Tämä voidaan tehdä suoraan tai epäsuoraan ilmankierron avulla tässä kuvassa esitetysti.



RAITIS ILMA
BONECO F100 auttaa sinua saavuttamaan paremman ilmanvaihdon sisätiloissa. Jos läpivetoa ei saada aikaan, ohjaa raitista ilmaa suoraan ikkunasta haluamaasi huoneeseen.



fi

PUHDISTUS

TURVALLISUUSOHJEET

Irrota BONECO F100 aina pistorasiasta ennen puhdistamisen aloittamista! Tämän tekemättä jättäminen voi johtaa sähköiskuun ja kuolemaan!

Älä käytä puhdistukseen alkoholia sisältäviä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

KOTELON PUHDISTUS

BONECO F100 on suunniteltu vähän huoltoa kaipaavaan käyttöön vielä vuosienkin käytön jälkeen. Useimmissa tapauksissa puhdistukseen voidaan käyttää kuivaa kangasta.

Jos kotelossa on itsepintaisia tahroja, puhdista se kostealla kankaalla. Lisää veteen pieni määrä astianpesuainetta.

SIIPIPYÖRIEN PUHDISTUS

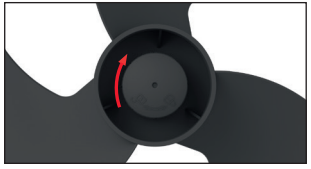
1. Kierrä turvaruuvi irti kotelon alapuolelta.



2. Irrota etusäleikkö kiertämällä sitä hieman vastapäivään.



3. Kierrä keskellä oleva turvaruuvi irti kiertämällä sitä myötäpäivään.



4. Irrota siipipyörä ja puhdista se kostealla kankaalla.

5. Kokoa yksikkö uudelleen suorittamalla vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

6. Kiinnitä etusäleikkö turvaruuvilla. Kiinnitä huomiota ruuvin asentoon etusäleikössä.



BRUGSANVISNING
BONECO F100

dk

INDHOLDSFORTEGNELSE

Tekniske data **93**

Introduktion **94**
Leverede dele 94

Oversigt og delenes navne **95**

Første brug **96**

Tips til placering **97**
Placering 97
Bemærkninger til ventilatorens ydelse 97
Airconditionsystem (AC) 97
Frisk luft 97

Rengøring **98**
Sikkerhedsanvisninger 98
Rengøring af huset 98
Rengøring af ventilatorhjulene 98

TEKNISKE DATA

Tekniske data*	
Model	BONECO F100
Strømforsyningsspænding	220 – 240V ~ 50Hz
Energiforbrug	20 W (maks. niveau)
Driftsstøj	55 dB(A) (maks. niveau)
Luftstrøm	610 m^3/h
Lufthastighed	4,1 m / sek.
Dimensioner L×B×H	202 × 207 × 238 mm
Vægt	1,6 kg

* Ændringer kan forekomme

INTRODUKTION

KÆRE KUNDE

Tillykke med dit køb af BONECO F100 Air Shower-ventilatoren. Denne højeffektive enhed tilpasser sig automatisk dine behov. Når den er indstillet til de laveste ydelser, giver den en behagelig luftcirkulation i hjemmet, når der er varmt. Hvis den bruges sammen med et airconditionsystem, kan den kraftige ventilator desuden fordele luften i rummet, så der opnås en ensartet temperatur.

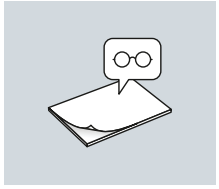
Ved udvikling af BONECO F100-ventilatoren blev der lagt vægt på lav vedligeholdelse og lang holdbarhed. Ventilatorhjulets unikke form giver en ensartet luftstrøm ved hjælp af et minimum af energi, hvilket også er godt for miljøet. Det elegante design passer ind i alle former for indretning, så du kan bruge BONECO F100-ventilatoren hele året rundt.

Vi håber, at du får glæde af din nye BONECO F100!

LEVEREDE DELE



BONECO F100 Air Shower system med netkabel



Vejledning



Sikkerhedsanvisninger

OVERSIGT OG DELENES NAVNE



1 Tilslutning til netkabel
2 Visning af ydelsesniveau
3 Berøringskontrolpanel

dk

FØRSTE BRUG

1



Slut det medfølgende netkabel til enheden.

2



Sæt netkablet i en stikkontakt.

3



Aktivér BONECO F100 ved at trykke på kontrolpanelet.

4



Tryk på kontrolpanelet igen for at styre ydelsen.

TIPS TIL PLACERING

PLACERING
Undgå at rette enheden direkte mod dit ansigt eller din krop for at skabe et komfortabelt klima.

BEMÆRKNINGER TIL VENTILATORENS YDELSE
BONECO F100 er udstyret med en højeffektiv ventilator, som kan flytte store mængder luft. Brug af denne funktion: Luften kan styres i en bestemt retning for at opnå et ensartet klima i rummet. I de følgende eksempler vises, hvordan dette gøres.

AIRCONDITIONSYSTEM (AC)
En airconditionenhed styrer temperaturen på forskellige måder. Brug BONECO F100-ventilatoren til at flytte den varme luft hen mod airconditionsystemet. Dette kan gøres direkte eller indirekte via luftcirkulation, som vist på dette billede.



FRISK LUFT
BONECO F100 hjælper dig med at opnå bedre udluftning inden døre. Hvis der ikke opnås krydsventilation, kan der styres frisk luft direkte fra vinduet og ind i det ønskede rum.



dk

RENGØRING

SIKKERHEDSANVISNINGER

Afbryd altid BONECO F100 fra lysnettet, før du påbegynder rengøringen! Ellers kan det medføre elektrisk stød og dødsfald!

Undgå brug af alkohol eller ætsende rengøringsmidler ved rengøring.

RENGØRING AF HUSET

BONECO F100 er designet med henblik på lav vedligeholdelse selv efter mange års brug. I de fleste tilfælde kan der bruges en tør klud til rengøring.

Rengør huset med en fugtig klud, hvis det er meget snavset. Kom en smule rengøringsmiddel i vandet.

RENGØRING AF VENTILATORHJULENE

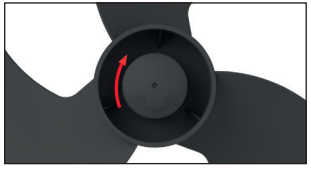
1. Løsn sikkerhedsskruen på undersiden af huset.



2. Fjern det forreste gitter ved at dreje det lidt mod uret.



3. Løsn sikkerhedsskruen i midten ved at skrue med uret.



4. Fjern ventilatorhjulet, og rengør det med en fugtig klud.

5. Saml enheden igen ved at udføre trinnene i modsat rækkefølge.

6. Monter det forreste gitter med sikkerhedsskruen. Sørg for, at skruen kommer til at sidde korrekt på det forreste gitter.



BRUKSANVISNING
BONECO F100

no

INNHOLDSFORTEGNELSE

Tekniske data **101**

Innføring **102**
I denne pakken 102

Oversikt og navn på deler **103**

Oppstart **104**

Tips om plassering **105**
Plassering 105
Merknader om ytelse 105
Klimaanlegg (AC) 105
Frisk luft 105

Rengjøring **106**
Sikkerhetsanvisninger 106
Rengjøring av huset 106
Rengjøring av viftebladene 106

TEKNISKE DATA

Tekniske data*	
Modell	BONECO F100
Nettspenning	220 – 240V ~ 50Hz
Energiforbruk	20 W (maks. nivå)
Støynivå under drift	55 dB(A) (maks. nivå)
Luftstrøm	610 m^3/t
Lufthastighet	4.1 m/sek.
Mål L×B×H	202 × 207 × 238 mm
Vekt	1,6 kg

* Med forbehold om endringer

no

INNFØRING

KJÆRE KUNDE

Gratulerer med kjøpet av BONECO F100 Air Shower-vif-ten. Dette er en enhet med høy ytelse, og den tilpasser seg dine behov sømløst. Når den er stilt inn på lavt nivå, sørger den for en frisk bris i hjemmet på varme dager. Og hvis du bruker et klimaanlegg, vil enhetens kraftige vifte fordele luften rundt om i rommet for å gi jevn temperatur.

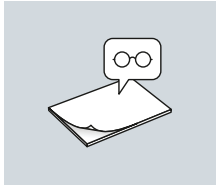
Under utviklingen av BONECO F100 ble det lagt hoved-vekt på lavt vedlikeholdsbehov og lang levetid. Den unike formen på vifteblad skaper en jevn luftstrøm med mi-nimalt energiforbruk, noe som også er miljøvennlig. Det elegante designet harmonerer med alle pyntestiler, så du kan bruke din BONECO F100 gjennom hele året.

Vi håper du får glede av din nye BONECO F100!

I DENNE PAKKEN



BONECO F100
Air Shower-system
med ledning



Bruksanvisning



Sikkerhetsanvisninger

OVERSIKT OG NAVN PÅ DELER



1 Kontakt for ledning
2 Indikator for styrke
3 Kontrollpanel

no

OPPSTART

1



Koble den medfølgende ledningen til enheten.

2



Plugg inn ledningen i en stikkontakt.

3



Aktiver BONECO F100 ved å trykke på kontrollpanelet.

4



Trykk på kontrollpanelet en gang til for å regulere styrken.

TIPS OM PLASSERING

PLASSERING

For å få et behagelig inneklima bør du ikke la enheten vende rett mot ansiktet ditt eller kroppen din.

MERKNADER OM YTELSE

BONECO F100 er utstyrt med en høyeffektsvifte som er i stand til å bevege store mengder luft. Slik bruker du viften: Led luften i en bestemt retning for å oppnå jevnt inneklima. Følgende eksempler viser hvordan dette gjøres.

KLIMAANLEGG (AC)

Et klimaanlegg fordeler temperaturen på diverse måter. Bruk BONECO F100 til å skyve den varme luften mot klimaanlegget. Dette kan gjøres direkte eller indirekte ved hjelp av luftsirkulasjon, som vist på dette bildet.



FRISK LUFT

BONECO F100 hjelper deg med å oppnå bedre ventilasjon innendørs. Dersom du ikke har gjennomtrekk, kan du lede den friske luften rett fra vinduet og inn i det rommet du ønsker.



no

RENGJØRING

SIKKERHETSANVISNINGER

Du må alltid koble BONECO F100 fra strømmen før du begynner med rengjøringen! Hvis dette ikke gjøres, er det fare for elektrisk støt og alvorlige personskader!

Ikke bruk alkoholbaserte eller etsende rengjøringsmidler.

RENGJØRING AV HUSET

BONECO F100 er konstruert slik at den har lavt vedlikeholdsbehov, selv etter flere års bruk. I de fleste tilfeller kan de rengjøres med en tørr klut.

Hvis det er gjenstridig smuss, rengjør du huset med en fuktig klut. Tilsett en liten mengde oppvaskmiddel i vannet.

RENGJØRING AV VIFTEBLADENE

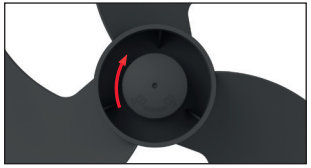
1. Skru løs sikkerhetsskruen på undersiden av huset.



2. Fjern frontgitteret ved å vri det litt mot klokken.



3. Skru løs sikkerhetsskruen i midten. Skru med klokken.



4. Fjern viftebladet og rengjør det med en fuktig klut.

5. Sett sammen enheten igjen ved å gå gjennom trinnene i motsatt rekkefølge.

6. Fest frontgitteret med sikkerhetsskruen. Når du gjør dette, må du være obs på stillingen til skruen på frontgitteret.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
BONECO F100

SATURA RĀDĪTĀJS

Tehniskie dati **109**

Ievads **110**
Piegādes komplektācija 110

Pārskats un daļu nosaukumi **111**

Iedarbināšana **112**

Ieteikumi izvietošanai **113**
Atrašanās vieta 113
Piezīmes par veiktspēju 113
Gaisa kondicionēšanas sistēma (AC) 113
Svaigs gaiss 113

Tīrīšana **114**
Drošības norādījumi 114
Korpusa tīrīšana 114
Ventilatora lāpstiņu tīrīšana 114

TEHNISKIE DATI

Tehniskie dati*	
Modelis	BONECO F100
Elektroapgādes spriegums	220 – 240V ~ 50 Hz
Enerģijas patēriņš	20 W (maks. līmenis)
Darbības troksnis	55 dB(A) (maks. līmenis)
Gaisa plūsma	610 m^3/h
Gaisa plūsmas ātrums	4,1 m/sek
Izmēri GxPxA	202 × 207 × 238 mm
Svars	1,6 kg

* Iespējamas izmaiņas

IEVADS

CIEN. KLIENT!
Apsveicam ar ventilatora BONECO F100 Air Shower iegādi! Augstās veiktspējas ierīce šķietami nemanāmi pielāgojas Jūsu vajadzībām. Ja ierīce ir noregulēta zemākajā jaudas līmenī, karstās dienās tā nodrošina patīkamu vēsmu mājā. Ja izmantojat gaisa kondicionētāju, jaudīgais ventilators izkliedē gaisu telpā, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūru.

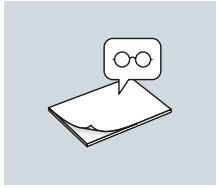
Izstrādājot ventilatoru BONECO F100, galveno uzmanību mēs veltījām izturībai un minimālai apkopes nepieciešamībai. Ventilatora lāpstiņu īpašā forma rada vienmērīgu gaisa plūsmu ar minimālu enerģijas patēriņu, kas ir labvēlīgi apkārtējai videi. Elegantais dizains harmonē ar visa veida dekoratīvajiem stiliem, ļaujot lietot ventilatoru BONECO F100 visa gada garumā.

Ceram, ka Jums patiks jaunais ventilators BONECO F100!

PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA



BONECO F100 Air Shower sistēma ar tīkla kabeli



Rokasgrāmata



Drošības norādījumi

PĀRSKATS UN DAĻU NOSAUKUMI



1 Tīkla kabeļa savienojuma vieta
2 Jaudas līmeņa indikācija
3 Skārienjutīgs vadības panelis

IEDARBINĀŠANA

1



Pievienojiet ierīcei komplektā iekļauto tīkla kabeli.

2



Pieslēdziet tīkla kabeļa spraudni elektrotīklam.

3



Lai iedarbinātu ventilatoru BONECO F100, pieskarieties vadības panelim.

4



Lai regulētu jaudu, vēlreiz pieskarieties vadības panelim.

IETEIKUMI IZVIETOŠANAI

ATRAŠANĀS VIETA

Lai nodrošinātu patīkamu klimatu telpā, nenovietojiet ierīci tieši pretī sejai vai ķermenim.

PIEZĪMES PAR VEIKTSPĒJU

BONECO F100 ir aprīkots ar augstražīgu ventilatoru, kas spēj nodrošināt lielu gaisa masu cirkulāciju. Izmantojot šo funkciju: virziet gaisa plūsmu noteiktā virzienā, lai iegūtu telpā vienmērīgu klimatu. Tālāk piemēros redzams, kā tas darāms.

GAISA KONDICIONĒŠANAS SISTĒMA (AC)

Gaisa kondicionētājs izlīdzina temperatūru dažādos veidos. Izmantojiet ventilatoru BONECO F100, lai pārvietotu silto gaisu gaisa kondicionēšanas sistēmas virzienā. To var darīt tieši vai netieši, izmantojot gaisa cirkulāciju, kā redzams šajā attēlā.



SVAIGS GAISS

BONECO F100 uzlabo ventilāciju iekštelpās. Ja nav izveidota šķērsvēdināšana, virziet svaigo gaisu no loga tieši vajadzīgajā telpā.



lv

TĪRĪŠANA

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Pirms tīrīšanas vienmēr atvienojiet ventilatoru BONECO F100 no strāvas padeves! Neievērojot šo nosacījumu, varat izraisīt elektriskās strāvas triecienu un gūt nāvējošu traumu!

Tīrīšanai nelietojiet spirtu saturošus vai korozīvus tīrīšanas līdzekļus.

KORPUSA TĪRĪŠANA

BONECO F100 ir izstrādāts tā, lai būtu jāveic minimāla apkope pat pēc vairākus gadus ilgas lietošanas. Vairākumā gadījumu tīrīšanai var izmantot sausu drānu.

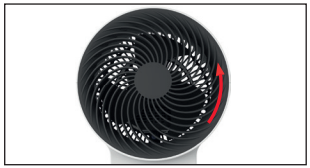
Ja radušies grūti notīrāmi netīrumi, tīriet korpusu ar mitru drānu. Ūdenim pievienojiet nelielu daudzumu trauku mazgāšanas līdzekļa.

VENTILATORA LĀPSTIŅU TĪRĪŠANA

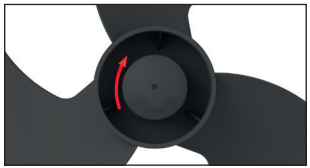
1. Atskrūvējiet drošības skrūvi, kas atrodas korpusa apakšdaļā.



2. Noņemiet priekšējo resti, nedaudz pagriežot pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.



3. Atskrūvējiet vidū esošo drošības skrūvi pulksteņrādītāju kustības virzienā.



4. Noņemiet ventilatora lāpstiņu un notīriet to ar mitru drānu.

5. Samontējiet ierīci, veicot darbības pretējā secībā.

6. Piestipriniet priekšējo resti, izmantojot drošības skrūvi. Šīs darbības laikā pievērsiet uzmanību skrūves stāvoklim uz priekšējās restes.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
BONECO F100

TURINYS

Techniniai duomenys **117**

Įžanga **118**

Tiekiamas komplektas 118

Apžvalga ir dalių pavadinimai **119**

Paleidimas **120**

Padėties nustatymo patarimai **121**

Vieta 121

Pastabos dėl veikimo 121

Oro kondicionavimo sistema (AC) 121

Šviežias oras 121

Valymas **122**

Saugos instrukcijos 122

Korpuso valymas 122

Ventiliatoriaus menčių valymas 122

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys*	
Modelis	BONECO F100
Maitinimo šaltinio įtampa	220 – 240V ~ 50 Hz
Energijos sąnaudos	20 W (maks. lygiu)
Veikiant keliamas triukšmas	55 dB(A) (maks. lygiu)
Oro srautas	610 m^3/h
Oro srauto greitis	4,1 m/sek.
Matmenys I×P×G	202 × 207 × 238 mm
Svoris	1,6 kg

* Gali keistis

ĮŽANGA

GERB. KLIENTE,
Sveikiname įsigijus „BONECO F100 Air Shower“ ventiliatorių. Šis galingas įrenginys lengvai prisitaiko prie jūsų poreikių. Nustačius žemą pūtimo lygį karštomis dienomis juo namuose sukuriamas švelnus vėjelis. Jei naudojate oro kondicionavimo sistemą, galingas įrenginio ventiliatorius paskirsto orą po patalpą ir padeda išlaikyti vienodą temperatūrą.

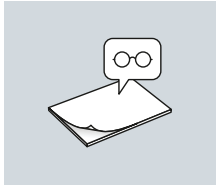
Kuriant „BONECO F100“ ventiliatorių svarbiausia buvo mažos eksploatacinės išlaidos ir patvarumas. Unikali ventiliatoriaus menčių forma minimaliomis energijos sąnaudomis padeda sukurti pastovų oro srautą – juk tai labai svarbu tausojant aplinką. Dailus dizainas susilies su bet kokiu interjeru, todėl „BONECO F100“ ventiliatorių galėsite naudoti ištisus metus.

Tikimės, kad jums patiks naujasis „BONECO F100“ ventiliatorius!

TIEKIAMAS KOMPLEKTAS



„BONECO F100 Air Shower“ sistema su maitinimo laidu



Naudotojo vadovas



Saugos instrukcijos

APŽVALGA IR DALIŲ PAVADINIMAI



1 Maitinimo laido jungtis
2 Galios lygio indikatorius
3 Jutiklinis valdymo skydelis

PALEIDIMAS

1



Prijunkite pridedamą maitinimo laidą prie įrenginio.

2



Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo lizdo.

3



Suaktyvinkite „BONECO F100“ paliesdami valdymo skydelį.

4



Palieskite valdymo skydelį dar kartą ir valdykite galią.

PADĖTIES NUSTATYMO PATARIMAI

VIETA

Jei norite susikurti klimato komfortą, nenukreipkite įrenginio tiesiai sau į veidą arba į kūną.

PASTABOS DĖL VEIKIMO

„BONECO F100“ ventiliatoriuje naudojamas galingas ventiliatorius, kuriuo galima sukurti stiprų oro srautą. Šios funkcijos naudojimas: oro srautą nukreipkite reikiama kryptimi, kad patalpoje būtų išlaikytas vienodas klimatas. Toliau pateikiami pavyzdžiai padės tai padaryti tinkamai.

ORO KONDICIONAVIMO SISTEMA (AC)

Oro kondicionierius pučia orą įvairiomis kryptimis. Naudojant „BONECO F100“ ventiliatorių šiltą orą galima nukreipti link oro kondicionavimo sistemos. Tai galima padaryti tiesiogiai arba netiesiogiai pasitelkiant oro cirkuliaciją, kaip parodyta šiame paveikslėlyje.



ŠVIEŽIAS ORAS

„BONECO F100“ ventiliatorius padeda užtikrinti geresnę patalpų ventiliaciją. Jei nesukuriama kryžminė ventiliacija, pro atvirą langą patenkantį šviežią orą nukreipkite tiesiai į reikiamą kambarį.



lt

VALYMAS

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Prieš pradėdami valyti „BONECO F100“ ventiliatorių visada jį atjunkite! Jei to nepadarysite, galite patirti elektros smūgį ir mirtinai susižaloti!

Valymui nenaudokite alkoholio ar ėsdinančių valymo priemonių.

KORPUSO VALYMAS

„BONECO F100“ ventiliatorius sukurtas taip, kad jam reikėtų kuo mažiau priežiūros – net po kelių metų naudojimo. Dažniausiai valymui pakanka naudoti sausą šluostę.

Jei yra prikibusių nešvarumų, korpusą nušluostykite drėgna šluoste. Į vandenį įpilkite šiek tiek indų ploviklio.

VENTILIATORIAUS MENČIŲ VALYMAS

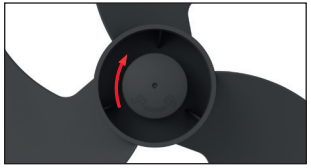
1. Korpuso apačioje atsukite apsauginį varžtą.



2. Šiek tiek pasukę prieš laikrodžio rodyklę nuimkite priekines groteles.



3. Sukdami pagal laikrodžio rodyklę atsukite centre esantį apsauginį varžtą.



4. Išimkite ventiliatoriaus mentes ir nuvalykite jas drėgna šluoste.

5. Surinkite viską atlikdami veiksmus priešinga tvarka.

6. Uždėkite priekines groteles ir įsukite apsauginį varžtą. Tai darydami atkreipkite dėmesį į varžto padėtį priekinėse grotelėse.



KASUTUSJUHEND
BONECO F100

ee

SISUKORD

Tehnilised andmed **125**

Sissejuhatus **126**
Tarnekomplekt 126

Ülevaade ja osade nimetused **127**

Kasutusele võtmine **128**

Nõuanded paigutamise kohta **129**
Asukoht 129
Märkused jõudluse kohta 129
Õhukonditsioneer 129
Värske õhk 129

Puhastamine **130**
Ohutusjuhised 130
Korpuse puhastamine 130
Ventilaatori tiivikute puhastamine 130

TEHNILISED ANDMED

Tehnilised andmed*	
Mudel	BONECO F100
Toitepinge	220 – 240V ~ 50Hz
Energiatarve	20 W (max)
Töömüra	55 dB(A) (max tase)
Õhuvool	610 m^3/h
Õhuvoolu kiirus	4,1 m/s
Mõõtmed (p x l x k)	202 × 207 × 238 mm
Mass	1,6 kg

* Võivad muutuda

ee

SISSEJUHATUS

HEA KLIENT
Täname, et ostsite ventilaatori BONECO F100 Air Shower. See suure jõudlusega seade sobitub kergesti teie vajadustega. Väiksemale võimsusele reguleerimisel tekitab seade teie kodus kuumadel päevadel meeldiva õrna tuulehoo. Ent õhukonditsioneeri süsteemi kasutades jaotab võimas ventilaator õhu kogu ruumis laiali nii, et temperatuur selles on ühtlane.

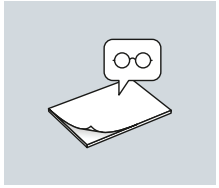
Ventilaatori BONECO F100 väljatöötamisel olid esikohal vähene hooldusvajadus ja vastupidavus. Ventilaatori ainulaadse kujuga tiivikud tekitavad ühtlase õhuvoolu minimaalse energiatarbe juures, mis on hea ka keskkonna jaoks. Elegantne disain on kooskõlas mis tahes stiiliga, nii et te võite ventilaatorit BONECO F100 kasutada läbi kogu aasta.

Loodame, et naudite oma uue ventilaatori BONECO F100 kasutamist!

TARNEKOMPLEKT



BONECO F100
Air Shower System
koos toitekaabliga



Kasutusjuhend



Ohutusjuhised

ÜLEVAADE JA OSADE NIMETUSED



1 Toitekaabli ühendus
2 Võimsuse näidik
3 Puutetundlik juhtpaneel

ee

KASUTUSELE VÕTMINE

1



Ühendage kaasasolev toitekaabel seadmega.

2



Ühendage toitekaabel vooluvõrku.

3



BONECO F100 aktiveerimiseks toksake juhtpaneelil.

4



Võimsuse juhtimiseks toksake uuesti juhtpaneeli.

NÕUANDED PAIGUTAMISE KOHTA

ASUKOHT
Mugava kliima loomiseks ei tohiks seadet suunata otse vastu oma nägu või keha.

MÄRKUSED JÕUDLUSE KOHTA
BONECO F100 on suure jõudlusega ventilaator ja suudab liigutada suuri õhukoguseid. Et seda ära kasutada, suunake õhku konkreetses suunas, et saavutada ruumis ühtlane kliima. Järgmised näited illustreerivad, kuidas seda teha.

ÕHUKONDITSIONEER
Õhukonditsioneer jaotab temperatuuri ruumis mitmel eri viisil. Suunake ventilaator BONECO F100 nii, et see juhib sooja õhu konditsioneeri poole. Seda saab teha otseselt või kaudselt õhuringluse abil, nagu on näidatud sellel joonisel.



VÄRSKE ÕHK
Ventilaator BONECO F100 aitab saavutada siseruumides parema ventilatsiooni. Kui puudub ristventilatsioon, suunake värske õhk otse akna juurest soovitud ruumi.



ee

PUHASTAMINE

OHUTUSJUHISED

Enne puhastamist eemaldage ventilaator BONECO F100 alati vooluvõrgust! Vastasel korral võib tagajärjeks olla elektrilöök ja surmav vigastus!

Ärge puhastage alkoholi ega korrodeeriva toimega puhastusvahenditega.

KORPUSE PUHASTAMINE

BONECO F100 on konstrueeritud selliselt, et vajaks ka pärast aastaid kestnud kasutamist vaid vähest hooldust. Enamasti võib puhastamiseks kasutada kuiva lappi.

Tugevasti kinni olev mustus eemaldage korpuselt niiske lapiga. Lisage veele väike kogus nõudepesuvahendit.

VENTILAATORI TIIVIKUTE PUHASTAMINE

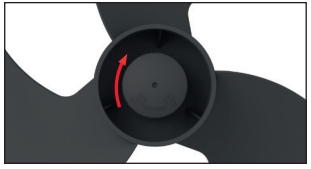
1. Keerake lahti korpuse all asuv fikseerimiskruvi.



2. Keerake eesmist resti eemaldamiseks kergelt vastupäeva.



3. Keerake päripäeva lahti keskel asuv fikseerimiskruvi.



4. Eemaldage ventilaatori tiivik ja puhastage see niiske lapiga.

5. Pange seade vastupidises järjekorras uuesti kokku.

6. Kinnitage eesmine rest fikseerimiskruviga. Seejuures pöörake tähelepanu kruvi õigele asukohale restil.



NÁVOD K POUŽITÍ
BONECO F100

CZ

OBSAH

Technické údaje **133**

Úvod **134**
Obsah balení 134

Přehled a názvy částí **135**

Uvedení do provozu **136**

Rady k umístění **137**
Umístění 137
Poznámky k výkonu 137
Klimatizační systém 137
Čerstvý vzduch 137

Čištění **138**
Bezpečnostní pokyny 138
Čištění krytu 138
Čištění lopatek ventilátoru 138

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje*	
Model	BONECO F100
Napájecí napětí	220 – 240V ~ 50Hz
Příkon	20 W (max.)
Provozní hlučnost	55 dB(A) (max.)
Proud vzduchu	610 m^3/h
Rychlost vzduchu	4,1 m/s
Rozměry D × Š × V	202 × 207 × 238 mm
Hmotnost	1,6 kg

* Podléhá změně

CZ

ÚVOD

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,
gratulujeme vám ke koupi ventilátoru BONECO F100 Air Shower. Tato vysoce výkonná jednotka se bez problémů přizpůsobí vašim potřebám. Při nastavení na nižší výstupní úroveň vytváří v interiéru v horkých dnech příjemný vánek. Pokud na druhou stranu používáte klimatizaci, výkonný ventilátor rozhání vzduch v celém prostoru a zajišťuje rovnoměrné rozložení teplot.

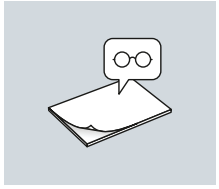
Při vývoji ventilátoru BONECO F100 byl kladen hlavní důraz na minimální údržbu a trvanlivost. Jedinečný tvar lopatek ventilátoru vytváří s minimální energií rovnoměrný proud vzduchu, což je také dobré pro životní prostředí. Elegantní design ladí s každým dekorativním stylem, takže můžete ventilátor BONECO F100 používat po celý rok.

Doufáme, že budete s novým ventilátorem BONECO F100 spokojeni!

OBSAH BALENÍ



Systém BONECO F100 Air Shower se síťovým kabelem



Příručka



Bezpečnostní pokyny

PŘEHLED A NÁZVY ČÁSTÍ



1 Síťový kabel
2 Displej úrovně výkonu
3 Dotykový ovládací panel

CZ

UVEDENÍ DO PROVOZU

1



Připojte dodaný síťový kabel k jednotce.

2



Zapojte vidlici napájecího kabelu do síťové zásuvky.

3



BONECO F100 aktivujte klepnutím na ovládací panel.

4



Pro nastavení výkonu klepněte znovu na ovládací panel.

RADY K UMÍSTĚNÍ

UMÍSTĚNÍ

Pro vytvoření příjemného klimatu byste neměli jednotku směrovat přímo na tvář nebo tělo.

POZNÁMKY K VÝKONU

Jednotka BONECO F100 je vybavena vysoce výkonným ventilátorem, který může dopravovat velké množství vzduchu. Využití této vlastnosti: směřujte proud vzduchu tak, aby se vzduch v místnosti rovnoměrně promísil. Následující obrázky ukazují způsob, jak toho lze dosáhnout.

KLIMATIZAČNÍ SYSTÉM

Klimatizační systém rozděluje teplotu různými způsoby. Pomocí ventilátoru BONECO F100 směrujte teplý vzduch ke klimatizačnímu systému. To lze provádět přímo, nebo cirkulací vzduchu, jak je vidět na obrázku.



ČERSTVÝ VZDUCH

BONECO F100 vám pomáhá zajistit lepší ventilaci vnitřního prostoru. Pokud neprobíhá dostatečná výměna vzduchu, nasměrujte čerstvý vzduch přímo od okna do požadované místnosti.



CZ

ČIŠTĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před zahájením čištění vždy BONECO F100 vypněte! Pokud tak neučiníte, může dojít k úrazu elektrickým proudem se smrtelnými následky!

Nepoužívejte k čištění alkohol nebo korozivní čisticí prostředky.

ČIŠTĚNÍ KRYTU

Ventilátor BONECO F100 je určen pro nízkoúdržbový provoz i po letech používání. Ve většině případů stačí k čištění suchá utěrka.

Případné silné nečistoty odstraňte navlhčenou utěrkou. Do vody přidejte malé množství kuchyňského saponátu.

ČIŠTĚNÍ LOPATEK VENTILÁTORU

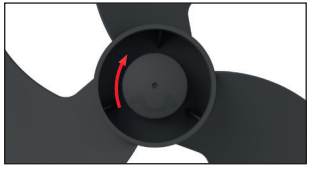
1. Vyšroubujte pojistný šroub na dolní straně skříně.



2. Lehkým otočením proti směru pohybu hodinových ručiček odstraňte přední mřížku.



3. Vyšroubujte pojistný šroub uprostřed ve směru hodinových ručiček.



4. Vyjměte lopatky ventilátoru a očistěte je vlhkou utěrkou.

5. Jednotku opět sestavte v opačném pořadí uvedených kroků.

6. Upevněte přední mřížku pojistným šroubem. Dejte přitom pozor na polohu šroubu v přední mřížce.



NÁVOD NA POUŽÍVANIE
BONECO F100

sk

OBSAH

Technické údaje **149**

Úvod **150**
Obsah balenia 150

Prehľad a názvy súčastí **151**

Spustenie **152**

Tipy na polohovanie **153**
Umiestnenie 153
Poznámky k výkonu 153
Klimatizačný systém (AC) 153
Čerstvý vzduch 153

Čistenie **154**
Bezpečnostné pokyny 154
Čistenie krytu 154
Čistenie lopatiek ventilátora 154

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje*	
Model	BONECO F100
Napájacie napätie	220 – 240V ~ 50Hz
Príkon	20 W (max. úroveň)
Prevádzková hlučnosť	55 dB(A) (max. úroveň)
Prietok vzduchu	610 m^3/h
Rýchlosť vzduchu	4,1 m/s
Rozmery D × Š × V	202 × 207 × 238 mm
Hmotnosť	1,6 kg

* Podlieha zmenám

sk

ÚVOD

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
blahoželáme vám ku kúpe ventilátora BONECO F100 Air Shower. Toto vysoko výkonné zariadenie sa dokáže plynule prispôsobovať vašim potrebám. Pri nastavených nižších úrovniach výkonu zabezpečí vo vašom domove príjemný vánok počas horúcich dní. Ak však použijete systém klimatizácie, výkonný ventilátor zariadenia rozptýli vzduch v miestnosti na zaistenie rovnomernej teploty.

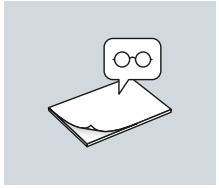
Pri vývoji ventilátora BONECO F100 sme kládli hlavný dôraz na malé množstvo údržby a trvanlivosť. Jedinečne tvarované lopatky ventilátora vytvárajú rovnomerné prúdenie vzduchu využitím minimálnej energie, čo tiež prispieva k ochrane životného prostredia. Elegantný dizajn sa hodí do akéhokoľvek prostredia, takže ventilátor BONECO F100 môžete používať počas celého roka.

Dúfame, že sa vám nový ventilátor BONECO F100 bude páčiť!

OBSAH BALENIA



Systém BONECO F100 Air Shower so sieťovým káblom



Návod



Bezpečnostné pokyny

PREHĽAD A NÁZVY SÚČASTÍ



1 Prípojka pre sieťový kábel
2 Zobrazenie úrovne výkonu
3 Dotykový ovládací panel

SPUSTENIE

1



K zariadeniu pripojte priložený sieťový kábel.

2



Pripojte sieťový kábel k elektrickej sieti.

3



Ventilátor BONECO F100 aktivujte ťuknutím na ovládací panel.

4



Opätovným ťuknutím na ovládací panel môžete regulovať výkon.

TIPY NA POLOHOVANIE

UMIESTNENIE

Aby ste vytvorili príjemnú klímu, nesmerujte zariadenie priamo na svoju tvár alebo telo.

POZNÁMKY K VÝKONU

Ventilátor BONECO F100 je vybavený vysokovýkonným ventilátorom, ktorý dokáže premiestňovať veľké množstvá vzduchu. Využitie tejto funkcie: Na dosiahnutie rovnomernej klímy v miestnosti ventilujte vzduch špecifickým smerom. Spôsoby, ako to dosiahnete, sú uvedené v nasledujúcich príkladoch.

KLIMATIZAČNÝ SYSTÉM (AC)

Klimatizácia rozptyľuje teplotu rôznymi spôsobmi. Použite ventilátor BONECO F100 na presunutie teplého vzduchu smerom ku klimatizačnému systému. Dá sa to urobiť priamo alebo nepriamo prostredníctvom cirkulácie vzduchu tak, ako je znázornené na tomto obrázku.



ČERSTVÝ VZDUCH

Ventilátor BONECO F100 vám pomôže dosiahnuť lepšiu ventiláciu v interiéri. Ak nie je zabezpečená krížová ventilácia, privádzajte čerstvý vzduch priamo z okna do požadovanej miestnosti.



sk

ČISTENIE

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ventilátor BONECO F100 pred začatím čistenia vždy odpojte od elektriny! V opačnom prípade môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom a smrteľnému zraneniu!

Pri čistení nepoužívajte alkohol ani leptavé čistiace prostriedky.

ČISTENIE KRYTU

Ventilátor BONECO F100 je skonštruovaný tak, aby vyžadoval iba malé množstvo údržby aj po rokoch používania. Vo väčšine prípadov stačí na čistenie suchá handrička.

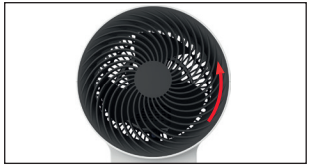
V prípade odolnej špiny použite na čistenie krytu navlhčenú handričku. Pridajte do vody malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.

ČISTENIE LOPATIEK VENTILÁTORA

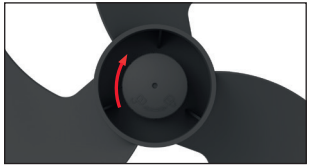
1. Odskrutkujte poistnú skrutku na dolnej strane krytu.



2. Odstráňte prednú mriežku miernym otočením proti smeru hodinových ručičiek.



3. Odskrutkujte poistnú skrutku v strede jej otočením v smere hodinových ručičiek.



4. Odstráňte lopatku ventilátora a vyčistite ju vlhkou handričkou.

5. Jednotku zmontujete rovnakým postupom, ale v opačnom poradí.

6. Upevnite prednú mriežku použitím poistnej skrutky. Dávajte pritom pozor na správne umiestnenie skrutky na prednej mriežke.



NAVODILA ZA UPORABO
BONECO F100

KAZALO VSEBINE

Tehnični podatki **149**

Uvod **150**
Obseg dobave 150

Pregled in imena delov **151**

Zagon **152**

Namigi za postavitev **153**
Mesto postavitve 153
Informacije o zmogljivosti 153
Klimatski sistem (AC) 153
Svež zrak 153

Čiščenje **154**
Varnostna navodila 154
Čiščenje ohišja 154
Čiščenje lopatic ventilatorja 154

TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki*	
Model	BONECO F100
Napetost napajanja	220–240V ~ 50Hz
Poraba moči	20 W (največ)
Hrup delovanja	55 dB(A) (največ)
Zračni tok	610 m^3/h
Hitrost zraka	4,1 m/s
Dimenzije D×Š×V	202 × 207 × 238 mm
Teža	1,6 kg

* Obstaja možnost sprememb.

UVOD

SPOŠTOVANI KUPEC,
čestitamo vam za nakup ventilatorja BONECO F100 Air Shower. Ta visokozmogljiva enota se prilagaja vašim potrebam. Ko je nastavljena na nižjo stopnjo, zagotavlja prijetno sapico v vašem domu ob vročih dneh. Če pa uporabljate klimatsko napravo, močan ventilator enote razporeja zrak po vsem prostoru in zagotavlja enotno temperaturo.

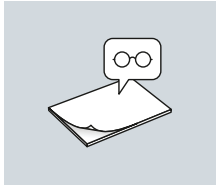
Pri razvoju ventilatorja BONECO F100 sta bila najpomembnejša pogoja malo vzdrževanja in vzdržljivost. Enkratna oblika lopatic ventilatorja ustvarja enoten zračni tok z minimalno porabo energije, kar je dobro tudi za okolje. Eleganten dizajn se sklada z vsemi dekorativnimi slogi, tako da lahko svoj ventilator BONECO F100 uporabljate vse leto.

Želimo vam veliko zadovoljstva pri uporabi novega ventilatorja BONECO F100!

OBSEG DOBAVE



Sistem BONECO F100 Air Shower z električnim kablom



Navodila za uporabo



Varnostna navodila

PREGLED IN IMENA DELOV



1 Priključek za električni kabel
2 Prikazovalnik stopnje zmogljivosti
3 Upravljalno polje na dotik

ZAGON

1



Priključite priloženi električni kabel v enoto.

2



Priključite električni kabel v električno omrežje.

3



Aktivirajte enoto BONECO F100 tako, da se dotaknete upravljalnega polja.

4



S ponovnim dotikom upravljalnega polja lahko uravnavate zmogljivost.

NAMIGI ZA POSTAVITEV

MESTO POSTAVITVE
Za udobnejše ozračje v prostoru enote ne usmerite neposredno v svoj obraz ali telo.

INFORMACIJE O ZMOGLJIVOSTI
Enota BONECO F100 je opremljena z visokozmogljivim puhalom, ki lahko premika velike količine zraka. Uporaba te možnosti: Usmerite zrak v določeno smer in tako dosezite enotno ozračje v prostoru. Kako to storiti, prikazujejo naslednji primeri.

KLIMATSKI SISTEM (AC)
Klimatska naprava razporeja temperaturo na različne načine. Uporabite ventilator BONECO F100 za premikanje toplega zraka proti klimatskemu sistemu. To lahko storite neposredno ali posredno s kroženjem zraka, kot prikazuje ta slika.



SVEŽ ZRAK
BONECO F100 vam pomaga do boljšega zračenja zaprtih prostorov. Če ni navzkrižnega prezračevanja, usmerite svež zrak neposredno od okna v željen prostor.



ČIŠČENJE

VARNOSTNA NAVODILA

Pred čiščenjem morate vedno odklopiti enoto BONECO F100! Če tega ne storite, lahko pride do električnega udara in smrtne poškodbe!

Za čiščenje ne uporabljajte alkohola ali jedkih čistilnih sredstev.

ČIŠČENJE OHIŠJA

Enota BONECO F100 je zasnovana za malo vzdrževanja, tudi po letih uporabe. V večini primerov lahko za čiščenje uporabite suho krpo.

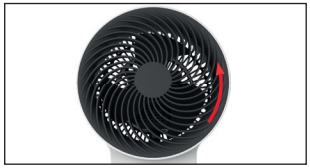
Če je prisotna trdovratna umazanija, očistite ohišje z vlažno krpo. Vodi dodajte majhno količino detergenta za pranje posode.

ČIŠČENJE LOPATIC VENTILATORJA

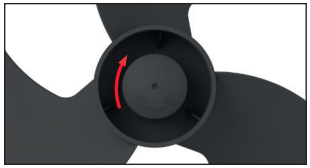
1. Odvijte varnostni vijak na spodnji strani ohišja.



2. Odstranite sprednjo rešetko z rahlim obračanjem v nasprotni smeri urnega kazalca.



3. Odvijte varnostni vijak na sredini v smeri urnega kazalca.



4. Odstranite lopatice ventilatorja in jih očistite z vlažno krpo.

5. Sestavite enoto tako, da sledite korakom v nasprotnem vrstnem redu.

6. Pritrdite sprednjo rešetko z varnostnim vijakom. Pri tem bodite pozorni na položaj vijaka na sprednji rešetki.



UPUTE ZA UPORABU
BONECO F100

hr

SADRŽAJ

Tehnički podaci **157**

Uvod **158**
Opseg isporuke 158

Pregled i naziv dijelova **159**

Pokretanje **160**

Savjeti za namještanje **161**
Položaj 161
Napomene o performansama 161
Sustav klimatizacije zraka (AC) 161
Svježi zrak 161

Čišćenje **162**
Sigurnosne upute 162
Čišćenje kućišta 162
Čišćenje krilaca ventilatora 162

TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci*	
Model	BONECO F100
Napon mrežnog adaptera	220 – 240V ~ 50Hz
Potrošnja struje	20 W (maks. razina)
Glasnoća rada	55 dB(A) (maks. razina)
Strujanje zraka	610 m^3/h
Brzina zraka	4,1 m/s
Dimenzije DxŠxV	202 × 207 × 238 mm
Težina	1,6 kg

* Podložno izmjenama

hr

UVOD

POŠTOVANI KUPČE,
čestitamo vam na kupnji ventilatora BONECO F100 Air Shower. Ovaj se visokoučinkoviti uređaj jednostavno prilagođava vašim potrebama. Dok je postavljen na nisku izlaznu razinu osigurava ugodan povjetarac u vašem domu za vrućih dana. S druge strane, ako upotrebljavate sustav klimatizacije zraka, snažan ventilator uređaja raspoređuje zrak po prostoriji kako bi se osigurala ujednačena temperatura.

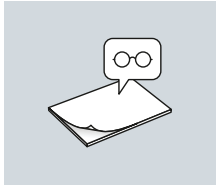
Pri razvoju ventilatora BONECO F100 nastojali smo smanjiti potrebu za održavanjem i povećati izdržljivost. Jedinstven oblik krilca ventilatora stvara ravnomjerno strujanje zraka uz minimalnu potrošnju električne energije, što je dobro i za zaštitu okoliša. Elegantan dizajn savršeno se uklapa u svaki stil uređenja pa ventilator BONECO F100 možete upotrebljavati tijekom čitave godine.

Nadamo se da ćete uživati u svojem novom ventilatoru BONECO F100!

OPSEG ISPORUKE



Sustav BONECO F100
Air Shower
s mrežnim kabelom



Priručnik



Sigurnosne upute

PREGLED I NAZIV DIJELOVA



1 Ulaz za mrežni kabel
2 Indikator izlazne razine
3 Dodirna upravljačka ploča

hr

POKRETANJE

1



Povežite pruženi mrežni kabel s uređajem.

2



Priključite mrežni kabel na električnu mrežu.

3



Aktivirajte uređaj BONECO F100 dodirivanjem upravljačke ploče.

4



Ponovno dodirnite upravljačku ploču radi upravljanja izlazom zraka.

SAVJETI ZA NAMJEŠTANJE

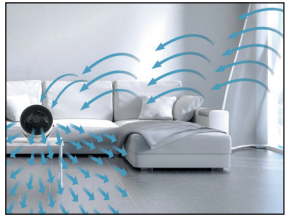
POLOŽAJ
Da biste stvorili ugodnu temperaturu, nemojte usmjeravati uređaj izravno prema licu ili tijelu.

NAPOMENE O PERFORMANSAMA
Uređaj BONECO F100 opremljen je visokoučinkovitim ventilatorom koji može pomicati velike količine zraka. Upotreba te značajke: Usmjerite zrak u određenom smjeru kako biste postigli ujednačenu temperaturu u čitavoj prostoriji. U primjerima u nastavku opisano je kako to možete učiniti.

SUSTAV KLIMATIZACIJE ZRAKA (AC)
Klima-uređaj raspoređuje temperaturu na više različitih načina. Upotrijebite uređaj BONECO F100 za pomicanje toplog zraka prema sustavu klimatizacije zraka. To možete učiniti izravno ili neizravno putem cirkulacije zraka, kao što je prikazano na ovoj slici.



SVJEŽI ZRAK
BONECO F100 pomaže vam ostvariti bolju ventilaciju u zatvorenom prostoru. Ako nema unakrsne ventilacije, uvedite svjež zrak izravno kroz prozor u željenu prostoriju.



hr

ČIŠĆENJE

SIGURNOSNE UPUTE

Uvijek iskopčajte BONECO F100 prije čišćenja! Ako to ne učinite može doći do strujnog udara i nezgoda sa smrtnim posljedicama!

Pri čišćenju je zabranjena upotreba alkohola i korozivnih sredstava za čišćenje.

ČIŠĆENJE KUĆIŠTA

BONECO F100 osmišljen je za rad uz smanjenu potrebu za održavanjem, čak i nakon više godina upotrebe. U većini slučajeva za čišćenje je dovoljna suha krpa.

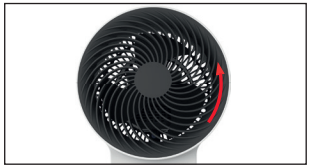
U slučaju tvrdokornih naslaga prljavštine očistite kućište vlažnom krpom. Dodajte malenu količinu deterdženta za suđe u vodu.

ČIŠĆENJE KRILACA VENTILATORA

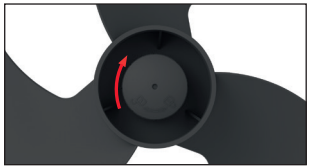
1. Odvijte sigurnosni vijak na donjoj strani kućišta.



2. Skinite prednju rešetku laganim okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



3. Sigurnosni vijak na sredini odvijte okretanjem u smjeru kazaljke na satu.



4. Uklonite krilce ventilatora i očistite ga vlažnom krpom.

5. Ponovno sastavite uređaj primjenom istih koraka obrnutim redoslijedom.

6. Pričvrstite prednju rešetku s pomoću sigurnosnog vijka. Dok to činite pripazite na položaj vijka na prednjoj rešetki.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
BONECO F100

gr

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Τεχνικές πληροφορίες **165**

Εισαγωγή **166**
Περιλαμβάνονται 166

Επισκόπηση και ονομασίες εξαρτημάτων **167**

Πρώτα βήματα **168**

Συμβουλές για την τοποθέτηση **169**
Τοποθεσία 169
Σημειώσεις για την απόδοση 169
Σύστημα κλιματισμού (AC) 169
Φρέσκος αέρας 169

Καθαρισμός **170**
Οδηγίες ασφαλείας 170
Καθαρισμός του περιβλήματος 170
Καθαρισμός του ανεμιστήρα 170

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Τεχνικές πληροφορίες*	
Μοντέλο	BONECO F100
Τάση τροφοδοσίας ρεύματος	220 – 240V ~ 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	20 W (μέγ. ταχύτητα)
Στάθμη θορύβου λειτουργίας	55 dB(A) (μέγ. ταχύτητα)
Παροχή αέρα	610 m^3/h
Ταχύτητα αέρα	4,1 m/sec
Διαστάσεις Μ×Π×Υ	202 × 207 × 238 mm
Βάρος	1,6 kg

* Ενδέχεται να αλλάξει

gr

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ,
Συγχαρητήρια για τον νέο σας επιτραπέζιο ανεμιστήρα BONECO F100. Αυτή η υψηλής απόδοσης μονάδα προσαρμόζεται ευέλικτα στις ανάγκες σας. Κατά τη ρύθμιση στη χαμηλή ταχύτητα, παρέχει ένα ευχάριστο αεράκι στο σπίτι σας τις ζεστές ημέρες. Από την άλλη, αν χρησιμοποιείτε ένα σύστημα κλιματισμού, ο ισχυρός ανεμιστήρας της μονάδας κατανέμει τον αέρα σε όλο τον χώρο διασφαλίζοντας μια ομοιόμορφη θερμοκρασία.

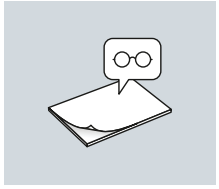
Η λειτουργία με περιορισμένες ανάγκες συντήρησης και η αντοχή βρέθηκαν στο επίκεντρο κατά την εξέλιξη του BONECO F100. Το μοναδικό σχήμα του ανεμιστήρα δημιουργεί μια ενιαία παροχή αέρα χρησιμοποιώντας ελάχιστη ενέργεια, κάτι που αποτελεί ταυτόχρονα όφελος για το περιβάλλον. Η κομψή σχεδίαση εναρμονίζεται με οποιοδήποτε στιλ διακόσμησης, έτσι ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιείτε το BONECO F100 όλο τον χρόνο.

Ελπίζουμε να απολαύσετε το νέο σας BONECO F100!

ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ



BONECO F100
Σύστημα ανεμιστήρα
με καλώδιο τροφοδοσίας



Εγχειρίδιο



Οδηγίες ασφαλείας

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



1 Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας
2 Ένδειξη ταχύτητας
3 Επιφάνεια ελέγχου αφής

gr

ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ

1



Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας στη μονάδα.

2



Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα.

3



Ενεργοποιήστε το BONECO F100 πιέζοντας ελαφρά την επιφάνεια ελέγχου.

4



Πιέστε ξανά ελαφρά την επιφάνεια ελέγχου, για να ελέγξετε την ταχύτητα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ

Δεν θα πρέπει να στρέφετε τη μονάδα απευθείας στο πρόσωπο ή στο σώμα σας, προκειμένου να επιτευχθεί ένα άνετο κλίμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΔΟΣΗ

Το BONECO F100 διαθέτει έναν υψηλής απόδοσης ανεμιστήρα που μπορεί να προωθεί μεγάλες ποσότητες αέρα. Αξιοποιώντας αυτό το χαρακτηριστικό: Καθοδηγήστε τον αέρα σε μια συγκεκριμένη κατεύθυνση για να επιτευχθεί ομοιόμορφο κλίμα χώρου. Τα ακόλουθα παραδείγματα παρουσιάζουν το πώς μπορείτε να το επιτύχετε.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ (AC)

Ένα σύστημα κλιματισμού κατανέμει τη θερμοκρασία με διάφορους τρόπους. Χρησιμοποιήστε το BONECO F100, για να μετακινήσετε τον ζεστό αέρα προς το σύστημα κλιματισμού. Αυτό μπορεί να γίνει άμεσα ή έμμεσα μέσω ανακυκλοφορίας του αέρα, όπως υποδεικνύεται στην εικόνα.



ΦΡΕΣΚΟΣ ΑΕΡΑΣ

Με το BONECO F100 μπορείτε να επιτυγχάνετε καλύτερο αερισμό σε εσωτερικούς χώρους. Αν δεν δημιουργείται ρεύμα αέρα, οδηγήστε φρέσκο αέρα απευθείας από το παράθυρο προς τον επιθυμητό χώρο.



gr

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αποσυνδέετε πάντα το BONECO F100 πριν από την έναρξη του καθαρισμού! Αν δεν το πραγματοποιήσετε αυτό, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι ηλεκτροπληξία και θανάσιμος τραυματισμός!

Μη χρησιμοποιήσετε οινόπνευμα ή διαβρωτικά καθαριστικά μέσα για τον καθαρισμό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑΤΟΣ

Το BONECO F100 έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με περιορισμένες ανάγκες συντήρησης, ακόμα και μετά από πολλά χρόνια χρήσης. Στις περισσότερες περιπτώσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα στεγνό πανί για τον καθαρισμό.

Αν υπάρχουν επίμονοι ρύποι, καθαρίστε το περίβλημα χρησιμοποιώντας ένα υγρό πανί. Προσθέστε λίγο υγρό για πιάτα στο νερό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

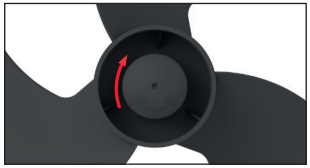
1. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφαλείας στο κάτω τμήμα του περιβλήματος.



2. Αφαιρέστε την μπροστινή γρίλια περιστρέφοντάς τη ελαφρά προς τα αριστερά.



3. Ξεβιδώστε τη βίδα ασφαλείας στο κέντρο περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.



4. Αφαιρέστε τον ανεμιστήρα και καθαρίστε τον με ένα υγρό πανί.

5. Επανασυναρμολογήστε τη μονάδα ακολουθώντας τα βήματα στην αντίθετη σειρά.

6. Τοποθετήστε την μπροστινή γρίλια με τη βίδα ασφαλείας. Στη διάρκεια αυτής της ενέργειας, προσέξτε τη θέση της βίδας στην μπροστινή γρίλια.



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BONECO F100

ru

СОДЕРЖАНИЕ

Технические характеристики **173**

Приветствие **174**
- комплект поставки 174

Обзор и наименование деталей **175**

Запуск **176**

Советы по расположению **177**
- Расположение 177
- Сведения о производительности 177
- Система кондиционирования воздуха (AC) 177
- Свежий воздух 177

Очистка **178**
- Инструкции по технике безопасности 178
- Очистка корпуса 178
- Очистка лопастей вентилятора 178

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики*	
Модель	BONECO F100
Напряжение сетевого блока питания	220–240 V ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	20 Вт (макс. значение)
Уровень шума во время работы	55 дБ (A) (макс. значение)
Воздушный поток	610 м^3/ч
Скорость воздушного потока	4,1 м/с
Размеры Д×Ш×В	202 × 207 × 238 мм
Вес	1,6 кг

* Возможны изменения

ru

ПРИВЕТСТВИЕ

УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!
Поздравляем вас с приобретением вентилятора BONECO F100 Air Shower. Этот высокопроизводительный прибор эффективно адаптируется к вашим потребностям. В жаркие дни низкий уровень мощности создаст в вашем доме приятный легкий ветерок. С другой стороны, если у вас есть система кондиционирования воздуха, мощный вентилятор равномерно распределит свежий воздух по помещению, поддерживая постоянную температуру.

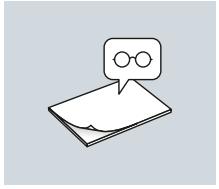
При разработке прибора BONECO F100 особое внимание уделялось надежности и простоте технического обслуживания. Уникальная форма лопастей вентилятора создает равномерный воздушный поток, потребляя при этом минимум энергии, что снижает негативное воздействие на окружающую среду. Элегантный дизайн будет гармонично сочетаться с любым оформлением интерьера, так что вы сможете использовать свой BONECO F100 в любое время года.

Надеемся, вы получите удовольствие от использования нового BONECO F100!

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ



BONECO F100
Air Shower Система
с сетевым кабелем



Руководство по
эксплуатации



Инструкции по технике
безопасности

ОБЗОР И НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ



1 Подключение сетевого кабеля
2 Отображение уровня мощности
3 Сенсорная панель управления

ru

ЗАПУСК

1



Подключите прилагаемый сетевой кабель к вентилятору.

2



Вставьте сетевой кабель в розетку.

3



Включите BONECO F100, прикоснувшись к панели управления.

4



Повторно прикоснитесь к панели управления для регулирования мощности.

СОВЕТЫ ПО РАСПОЛОЖЕНИЮ

РАСПОЛОЖЕНИЕ

Для создания комфортного микроклимата не нужно устанавливать вентилятор непосредственно у своего лица или рядом с собой.

СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ

Прибор BONECO F100 оснащен вентилятором высокой производительности, способным перемещать объемные потоки воздуха. Как воспользоваться преимуществами этой особенности? Вы можете отрегулировать направление потока воздуха таким образом, чтобы обеспечить оптимальную температуру в помещении. Следующие примеры подскажут вам, как эффективно применить эту функцию.

СИСТЕМА КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА (АС)

Кондиционер воздуха формирует неравномерную температуру в помещении. Используйте вентилятор BONECO F100 для направления теплого воздуха к системе кондиционирования. Это можно сделать напрямую или за счет циркуляции воздуха, как показано на изображении.



СВЕЖИЙ ВОЗДУХ

Вентилятор BONECO F100 поможет улучшить циркуляцию воздуха в доме. Если сквозное проветривание в помещении отсутствует, вы можете направить свежий воздух из окна в желаемом направлении.



ru

ОЧИСТКА

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно отключайте BONECO F100 от сети перед тем, как приступить к очистке! Несоблюдение этой рекомендации может привести к удару электрическим током и травме, несовместимой с жизнью!

Не используйте для очистки средства, содержащие алкоголь или агрессивные вещества.

ОЧИСТКА КОРПУСА

Вентилятор BONECO F100 рассчитан на максимальную простоту обслуживания, даже спустя годы эксплуатации. В большинстве случаев для очистки прибора можно использовать сухую ткань.

Если сохраняются трудновыводимые загрязнения, очистите корпус при помощи влажной ткани. Ткань можно смочить водой с добавлением небольшого количества средства для мытья посуды.

ОЧИСТКА ЛОПАСТЕЙ ВЕНТИЛЯТОРА

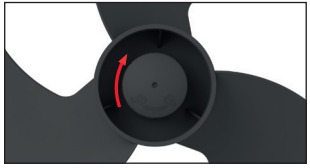
1. Выверните предохранительный винт на нижней стороне корпуса.



2. Снимите переднюю решетку, аккуратно повернув ее против часовой стрелки.



3. Выверните центральный предохранительный винт, повернув его по часовой стрелке.



4. Снимите лопасть вентилятора и очистите ее влажной салфеткой.

5. Соберите прибор, следуя описанным этапам в обратном порядке.

6. Закрепите переднюю решетку при помощи предохранительного винта. Во время этой операции обращайте внимание на положение винта на передней решетке.



取扱説明書
BONECO F100

jp

目次

仕様 181

はじめに 182

セット内容 182

外観と各部の名称 183

設置 184

設置場所のポイント 185

配置 185

性能について 185

エアコンを使用している場合 185

外気を取り入れる場合 185

お手入れ 186

安全上のご注意 186

本体のお手入れ 186

羽根のお手入れ 186

仕様

仕様*	
品名・型番	BONECO AIR SHOWER FAN F100
電圧	100V
周波数	50/60Hz
消費電力	24W
最大運転音	55dB(A)
風量	610 m^3/h
風速	4.1 m/秒
寸法（幅×奥行×高さ）（約）	202×207×238 mm
本体質量　（約）	1.6 kg

* 記載されている内容は予告なく変更されることがあります。

jp

はじめに

ご購入のお客様へ

BONECO AIR SHOWER FAN F100 をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。本製品 は使いかたに合わせて風量を調整できます。風量を弱めにしておくと、暑い日でも住まいに心地よい風を送ることができます。また、エアコンを使用している場合には、パワフルなファンが部屋全体に冷気を行き渡らせ、均一な温度に保つことができます。

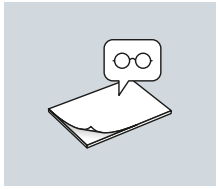
BONECO AIR SHOWER FAN F100 の開発で特に重視されたのが、お手入れのしやすさと優れた耐久性です。独特なフォルムの羽根は最小限の電力でムラのない風を生み出し、環境にも配慮したものとなっています。BONECO AIR SHOWER FAN F100 はスタイリッシュなデザインを採用しており、お部屋の雰囲気に溶け込みますので、年間を通してお使いいただけます。

BONECO AIR SHOWER FAN F100 を末永くご愛用いただけることを願っております。

セット内容



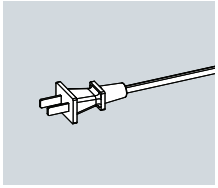
本体



クイックマニュアル



安全上のご注意



電源コード

外観と各部の名称



1 電源コード差込口
2 風量ランプ
3 電源・風量ボタン

jp

設置

1



電源コードを本体の電源コード差込口に接続します。

2



電源コードをコンセントに差し込みます。

3



電源・風量ボタンを押して電源を入れます。

4



電源・風量ボタンを押して風量を3段階で調節できます。

設置場所のポイント

配置

快適な環境にするために、本機を直接、顔や身体に向けないようにしてください。

性能について

BONECO AIR SHOWER FAN F100 は、大量の空気を送風できる高性能なファンを装備しています。この機能を活用すれば、空気を特定の方向に導き、均一な室内環境を実現することができます。こちらに活用例をご紹介します。

エアコンを使用している場合

エアコンはさまざまな方法で温度を配分しています。BONECO AIR SHOWER FAN F100 を使用してエアコン方向に空気を送れば、図のように直接または間接的に空気を循環できるようになります。



外気を取り入れる場合

BONECO AIR SHOWER FAN F100 は室内の換気を良好に行えます。換気が不十分な場合には、外気を窓から直接室内に導くことができます。



jp

お手入れ

安全上のご注意

⚠ お手入れを始める前に、BONECO AIR SHOWER FAN F100 の電源プラグを必ずコンセントから抜いてください。感電や命にかかわるケガにつながるおそれがあります。

⚠ シンナー・ベンジン・研磨剤入り洗剤・みがき粉・たわし・ナイロンや金属製のたわしは使わないでください。

本体のお手入れ

BONECO AIR SHOWER FAN F100 は、簡単なお手入れで長い期間お使いいただけるように設計されています。本製品は基本的に、乾燥した布で清掃することができます。

汚れがひどいときは、台所用中性洗剤を薄めた水に布をひたしてかたく絞り、汚れを拭き取ってください。

羽根のお手入れ

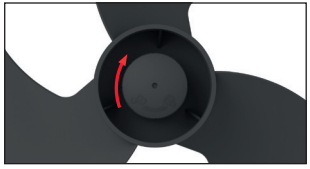
1. 本体下部の安全ネジを外します。



2. ガードを反時計回りに少し回して取り外します。



3. スピンナーを時計回りに回して外します。



4. 羽根を取り外し、汚れを拭き取ります。

5. 逆の手順で羽根とガードを再度取り付けます。

6. ガードの凸部が下図の位置にあることを確認して、安全ネジを締めます。



사용 설명서
BONECO F100

kr

목차

기술 자료 **189**

소개 **190**

제품 구성 190

개요 및 부품 이름 **191**

사용 시작 **192**

배치 정보 **193**

위치 193

성능 정보 193

에어컨(AC) 193

신선한 공기 193

세척 **194**

안전을 위한 주의사항 194

하우징 세척 194

팬 날개 세척 194

기술 자료

기술 자료*	
모델	BONECO F100
전원 어댑터 전압	220 – 240 V ~ 50Hz
소비 전력	20 W (최대)
작동 소음	55 dB(A) (최대)
공기 흐름	610 m^3/h
공기 속도	4.1 m / s
크기 L×W×H	202 × 207 × 238 mm
중량	1.6 kg

* 변경될 수 있음

kr

소개

고객님께,

BONECO F100 Air Shower 에어 서큘레이터를 구매해 주셔서 감사합니다. 이 고성능 에어 서큘레이터는 사용자의 필요에 따라 쉽게 조절하여 사용할 수 있습니다. 본 제품을 낮은 출력 레벨로 설정하면 무더운 여름날 가정에서 상쾌한 바람을 즐기실 수 있습니다. 에어컨을 사용하실 경우 본 제품의 강력한 팬이 집안 곳곳에 공기를 순환시켜 온도를 균일하게 유지해줍니다.

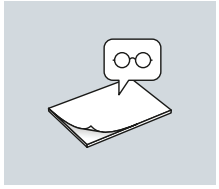
BONECO F100을 개발하면서 당사가 특히 염두에 둔 것은 유지보수의 최소화와 내구성입니다. 특수한 팬 날개 모양이 최소한의 에너지로 균일한 공기 흐름을 발생시켜 환경에도 유익합니다. 또한 BONECO F100의 세련된 디자인은 실내 인테리어를 더욱 돋보이게 해 일 년 내내 사용해도 지장이 없습니다.

BONECO F100의 품질과 성능에 100% 만족하실 것입니다!

제품 구성



BONECO F100 Air Shower
에어 서큘레이터
및 전원 케이블



사용 설명서



안전을 위한 주의사항

개요 및 부품 이름



1 전원 케이블 연결부
2 출력 레벨 표시
3 터치 컨트롤 패널

kr

사용 시작

1



동봉된 전원 케이블을 제품에 연결하십시오.

2



전원 케이블을 전원 콘센트에 꽂으십시오.

3



컨트롤 패널을 터치해 BONECO F100을 작동하십시오.

4



출력을 조절하려면 컨트롤 패널을 다시 터치하십시오.

배치 정보

위치

쾌적한 환경을 유지하려면 제품이 얼굴이나 신체를 직접 향하게 하지 마십시오.

성능 정보

BONECO F100에는 대량의 공기를 이동시킬 수 있는 고성능 팬이 장착되어 있습니다. 이러한 특징을 이용해 공기를 특정 방향으로 보내서 실내 온도를 균일하게 유지할 수 있습니다. 자세한 방법은 다음 예시를 참조하시기 바랍니다.

에어컨(AC)

에어컨은 다양한 방법으로 온도를 분배합니다. BONECO F100을 사용해 따뜻한 공기를 에어컨 쪽으로 보낼 수 있습니다. 이는 공기 순환을 통해 직접 또는 간접적으로 수행될 수 있습니다(그림 참조).



신선한 공기

BONECO F100을 사용하면 더욱 효과적으로 실내를 환기시킬 수 있습니다. 맞바람이 치지 않을 경우 밖에서 들어오는 신선한 공기를 원하는 공간으로 보낼 수 있습니다.



kr

세척

안전을 위한 주의사항

세척하기 전에 항상 BONECO F100을 전원에서 분리하십시오! 전원에서 분리하지 않으면 감전을 당하거나 심각한 부상을 입을 수 있습니다!

알코올이나 부식성 세제를 사용해 세척하지 마십시오.

하우징 세척

BONECO F100은 수년간 사용한 후에도 최소한의 유지보수만이 필요하도록 설계되었습니다. 대부분의 경우 마른 천으로 제품을 청소할 수 있습니다.

딱딱하게 굳은 먼지가 있으면 젖은 천으로 하우징을 닦으십시오. 물에 소량의 주방 세제를 첨가하십시오.

팬 날개 세척

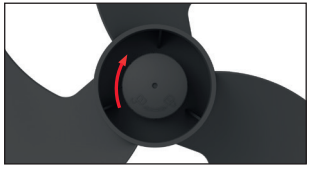
1. 하우징 밑에 있는 고정 나사를 푸십시오.



2. 앞면 그릴을 시계 반대 방향으로 약간 돌려 분리하십시오.



3. 가운데에 있는 고정 나사를 시계 방향으로 돌려 푸십시오.



4. 팬 날개를 분리한 후 젖은 천으로 닦으십시오.
5. 위의 단계를 역순으로 진행해 다시 결합하십시오.
6. 앞면 그릴을 고정 나사를 사용해 장착하십시오. 이 때 앞면 그릴의 나사 위치에 주의하십시오.



СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ
Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р 52161.2.98-2009, ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (разд. 4), ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд. 5,7), ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разд. 6, 7), ГОСТ Р 51317.3.3-2008

СРОК СЛУЖБЫ УВЛАЖНИТЕЛЯ СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.
Изготовитель: «BONECO AG» BONECO, зарегистрированные под маркой BONECO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

ИМПОРТЕР:
Общество с ограниченной ответственностью «Ай.Эр.Эм.Си.»

АДРЕС:
119049, Россия, г. Москва, Ленинский проспект, д. 6, офис 14, Тел./факс: +7 (495) 2587485
e-mail: info@irmc.ru

www.tuv.com
ID 1419059382

BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland

BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

47686-02